

இஸ்லாமிய தியாக செம்மல்களான
பத்ர் ஸஹாபாக்களின் புகழ் பாடும்
பத்ர் மௌலிதின் தமிழாக்கம்.

←→
சிறப்பு மிக்க இந்த காவியத்தை அரபியில்
இயற்றியவர்கள் அல்லாமா மாப்பிள்ளை லெப்பை
ஆலிம் ரஹ்மத்துல்லாஹி அலைஹி அவர்கள்

←→
இதனை அழகு தமிழில் மொழிப்பெயர்த்து
அனைவரும் பயனடைய செய்த அஸ்ஸய்யித் கலீல்
அவ்ன் மௌலானாவிற்கும் இதனை வெளியிட்ட
ஐமாலியா பதிப்பகத்திற்கும் அல்லாஹ்
காலமெல்லாம் அருள்பாலிப்பானாக

www.mailofislam.com



www.mailofislam.com

கஸீத்துல் புர்தா, சுப்ஹான மௌலித்,
பத்ர் மௌலித், முஹ்யத்தின் மௌலித்,
பானத் சுஆத் போன்ற புகழ் மாலைகளின்
தமிழ் மொழிப்பெயர்ப்புகளை எமது
இணையத்தளத்தில் வாசியுங்கள்.

www.mailofislam.com

பதுறு மஸ்லீது

ஆக்கம்

அல்லாமா மாப்பிள்ளை வெப்பை ஆலிம் (ரஹ்)

தமிழாக்கம்

ஐமாலிய்யா அஸ்ஸய்யித்

கலில் அவன் அல் ஹாஷிமிய் மௌலானா

வெளியீடு

ஐமாலிய்யா பதிப்பகம்

35, இரண்டாவது தெரு, செல்வ நகர்,

திண்டுக்கல் ரோடு, திருச்சி - 1.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
مُحِبَّةُ الْمُقَلِّدِ عَلَى مِدْحَةِ الْمُحَمَّدِ
مَا فَضِّيَ عَالِمٌ وَلِيَّ اللَّهِ

نظّمها السيد خليل عون ابن قطب الفريد
وغوث الوحيد السيد يس القادري الحسني الهاشمي

بِسْمِ الَّذِي أَحَدَى الْإِسْلَامَ بِأَمْدِي ١
وَحَمْدُهُ عَمَّ أَكْوَانًا بِلَا عَدِي ٢
دَامَ الصَّلَاةُ وَتَسْلِيمٌ عَلَى أَحْمَدِي ٣
وَالِهِ وَالصَّحَابِ الْأَنْجَمِ الْعَمَدِي ٤
فَارَتْ بَجُومِ السَّمَاءِ وَالْبَدْرِ بِالنَّجْمِ
كَذَاكَ لَأَحْ لَنَا نُورٌ مِنَ الْأَحَدِي
إِذْ ذَاكَ قَدْ طَلَعَتْ شَمْسُ الْعَالِي بِأَلِي
فِي قَاهِرٍ قَدْ عَلَى مِنْ سَائِرِ الْبَلَدِي

© பதிப்பு உரிமை பெற்றது

முதல் பதிப்பு 1998

இரண்டாம் பதிப்பு 2003

விலை ரூ. 50.00/-

நூல் கிடைக்குமிடம் :

S. ஹுஸைன் முஹம்மது

ஹக்கிய்யுல் காதிரிய்யுல் மன்பஈ

8 / 228, ஹாஜி பாத்திமா காம்ப்ளக்ஸ்,

ஃபயர் சர்வீஸ் எதிரில், திண்டுக்கல்-1

போன் : 0451 - 2435559

ஐமாலிய்யா அச்சகம்,

52, புகாரி மஸ்ஜித் மாவத்த,

வெலிகாமம், இலங்கை.

அச்சிடலோர் :

ரிப்தா சும்யூட்டர் ஆப்செட் பிரிண்டர்ஸ்

ஹாஜி பாத்திமா காம்ப்ளக்ஸ்,

ஃபயர்சர்வீஸ் எதிரில், திண்டுக்கல்-1.

போன் : 0451 - 2435559

தமிழாக்கம் செய்த தகையாளர் பற்றி...

சின்னத் வல்லுமா அத்த கொள்கையை நிலை நிறுத்தவும், மஉரிபா என்னும் மெய்ஞ்ஞானத்தை அழியாமல் காப்பாற்றவும் அயராது பாடுபட்டுவரும் இதன் ஆசிரியர் அவர்கள் நபிகள் நாயகம் ஸல்லல்லாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்களின் 34ஆவது வாரிசும், முஹிய்யுத்தீன் ஆண்டகை (ரலி) அவர்களின் 21ஆவது பேரரும், காமில் ஷைகுமாவார்கள்.

சென்னை அங்கப்ப நாயக்கன் தெரு மஸ்ஜிதே மஉமூர் பள்ளியில் அடக்கம் பெற்றுள்ள இறை நேசர் "ஹஸன் மொலானா (ரலி)" அவர்கள் இவர்களது பாட்டனார்களில் ஒருவர். சீர்காழி வட்டம் திருமுல்லைவாசலில் அடக்கம் பெற்றுள்ள மகாமேதை குத்புல்பரீத் ஐமாலிய்யா அஸ்ஸய்யித் யாசீன் மொலானா (ரலி) அவர்களின் அருள் மகவாகத் தோன்றி இலங்கை வலிகாமத்தில் வாழ்கிறார்கள்.

அண்ணல் முஹம்மது (ஸல்) அவர்கள் மீது ஆறாக் காதலால் பாடிய "நாயகர் பன்னிரு பாடல்" என்ற புதிய பிரபந்தமும், "மகானந்தாலங்கார மாலை" என்ற சித்திரக்கவி நூலும், "ஈழவள நாட்டில் பயிர் பெருக்க வாரீர்", இறைவலிய் செய்யிது முஹம்மது மொலானா போன்ற கவிதை நூற்களும் இவர்களின் பரந்த தமிழறிவுக்குச் சான்று பகர்வன. "துஹபுதல் முர்ஸலா" என்ற அரபு ஞான நூலுக்கு அரிய தமிழ் விரிவுரையும், "ஹகாயிகுஸ்ஸபா" என்ற நூலுக்கு தமிழ் விளக்க உரையும், புதிதாக ஞானவழி புகுவோருக்கு "பேரின்ப பாதை" என்ற உரைநடை நூலும் ஞான வேட்கை கொண்டோரின் தாகத்தைத் தணிக்கும் "தாகியிரபம்" எனும் புதுமை நூலும் இவர்களது அரும் பணிகளாகும்.

அரபு மொழியில் சரளமாக பாக்கள் (பைத்) இயற்றும் இவர்களது ஆற்றலை இதே நூலின் ஆரம்பப் பக்கங்களில் காணலாம். இவர்களின் தந்தையார் அறபு - அறபுத்தமிழ் அகராதி வெளியிட்டார்கள். அவர்கள் வாழ்ந்து வந்த காலத்திலேயே அறபுத்தமிழை நல்ல தமிழாக மாற்றி இன்னும் பல ஆயிரக்கணக்கான புதுச் சொற்கள் சேர்த்து திருத்தப்பட்ட அறபு - தமிழ் அகராதியாக எழுதியிருந்தார்கள். அதை இப்போது துரிதமாக அச்சிட்டு

வெளியிடும் பணியில் இவர்கள்

ஈடுபட்டுள்ளார்கள்.

وَالشَّمْسُ قَدْ خَرَجَتْ مِنْ قَاهِرٍ وَآلِي
 مَكَانٍ مَرَقِدٍ جَدِّ كِرْكِرِي وَجَدِ
 بَحْرَ الْعُلُومِ وَخَرِيحِ الْفُنُونِ وَقِي
 ضَ الرَّبِّ صَارِبَهَا شَخْصًا بِمَنْفَرِي
 شَمْسِ الشُّيُوخِ وَوَلِيِّ الْكَامِلِ الْعَظِمِ
 إِمَامِ أُمَّتِهِ وَالذُّرِّ بِالْفَرِي
 وَأَشْهَرِ الشُّعْرَاءِ مَا دَحِ السَّبْطَيْنِ
 فَرْدِ الْأَوَانِ وَنَبْعِ الْعِلْمِ بِالرُّشْدِ
 وَهُوَ الَّذِي نَالَ أَعْطَاءَ الْإِلَهِ وَعِي
 زَ الْعَيْشِ بِالْعِلْمِ وَالتَّنْظِيمِ بِالْمَجْدِ
 إِسْمًا بِسَيِّدٍ مَعَ مُحَمَّدِ الْكَرَمِ
 مَعْرَفٍ بِعَرُوسِ الْعَالِمِ الصِّدِّيقِ
 أَيْضًا بِمَا قَضَى لَبِّي عَالِمِ الْفَخْرِ

٥

٦

٧

٨

٩

١٠

١١

وَزَادَ فَهْمٌ وَعِلْمٌ دَامَ بِالرَّغْدِ
 وَهُوَ اللَّهُومُ وَلَيْتَ عِنْدَهُ لَهْدَمِ
 لِلْقَتْلِ أَعْدَاءِ إِسْلَامٍ بِمُنْتَقِدِ
 مِنَ الْوَهَابِيِّ أَنْقَذَ الشَّرِيعَةَ بِآلِ
 إِيْضَاحِ رَدِّهِمِ الْأَدْنَسِ كَالرَّعْدِ
 كَتَبَ الرَّسَائِلَ غَيْرَ عِدَّةٍ لِدِرَا
 سَةِ الشَّرِيعَةِ فِي الْأَرْوِيِّ لِلرِّفْدِ
 وَسَاعَدَ الْعَامَّ لِلتَّصْرِيفِ فِي الْعَمَلِ
 تَحْقِيقِ دِينِ لِنَادِ وَمَا بِمُعْتَمِدِ
 كُلِّ مَنْ الْهِنْدِ وَالسِّيْلَانِ وَانْتَفَعُوا
 مِنْ الْوَلِيِّ الْعَظِيمِ الْعَارِفِ الصِّمْدِ
 وَكَانَ شَهْرَتُهُ فِي الْعَرَبِ وَالْعَجَمِ
 كَضَوْهِ شَمْسٍ لَهُ فُخْرٌ مَعَ الْجُودِ

١٢

١٣

١٤

١٥

١٦

١٧

وَضَائِدِ الدَّرْتَانِ مِنْهُ وَأَسْمَهُمَا
 شَيْخِ عَبْدِ الْقَادِرِ وَالشَّاهِ الْحَمِيدِ نَدِي
 صَلَّى وَسَلَّمَ زُرَّاقُ الْعِبَادِ عَلَى
 مُحَمَّدِ الْمُصْطَفَى الْإِ وَصَحْبِهِ قَدِ

١٨

١٩

تَمَّتْ بِعَوْنِ اللَّهِ عَمَّتْ

نظمها القطب الفريد وغوث الوحيد السيد يس
 ابن غوث الزمان العارف بالله مولانا الجمالية
 السيد محمد القادري البغدادي
 في مدح شيخ عبد القادر الخلوي الكركوي رضي ابن
 الامام عالم العروس
 رحمه الله

أُبْتَدِيَ بِاسْمِ الْإِلَهِ ذِي الصِّفَاتِ الْجَلُوةِ
 بِمَدِيحِ الشَّيْخِ مَحْبُوبِي وَلِيِّ الْخَلُوةِ
 تَائِبًا إِلَى الرَّحِيمِ عَنْ وَرُودِ الْمُحَنَّةِ

١

٢

ثَاوِيًا مَشْوَى لَوْصِلِ كَالْوَلِيِّ الْخَلُوةِ
 جَدِّ رَبِّي عَلَّ نَهْلًا لِأُولَى الْمُحَبَّةِ
 حَلَّ بِالْأَوْصَافِ فِي قُلُوبِهِمْ كَالْخَلُوةِ
 خَيْرُ أَهْلِ الْقُرْبِ فِي زَمَانِهِ بِالْمُنْعَةِ
 دَارَنَا الْبُشْرَى لَوْصِلِ بِالْوَلِيِّ الْخَلُوةِ
 ذَلَّتِ الصِّعَابُ فِي السَّيْرِ إِلَى ذِي الْقُدْرَةِ
 رَبَّهُمْ كَانَ مَعِيًّا فِي سُلُوكِ الْخَلُوةِ
 زَالَ عَنْهُمْ بِسَعْيِهِمْ حِجَابُ الظُّلْمَةِ
 سَرَّهُمْ شُهُودُ حَقِّ دَائِمًا بِالْخَلُوةِ
 شَفَّتْ أَنْوَارَ النَّجَاحِ مِنْ نَوَاحِي كَعْبَةِ
 صَائِمًا صَوْمِ الْوَصَالِ بِالْوَلِيِّ الْخَلُوةِ
 ضَاءَ نُورِ الْحَقِّ مِنْ ظَهْرِنَا الْمُنْتَعَتِ
 طَيِّبَ الْأَحْوَالِ وَالْأَقْوَالِ شَيْخِ الْخَلُوةِ

٣

٤

٥

٦

٧

٨

٩ ظَاهِرُ الْعِبَادِ بَاطِنُ رَبِّ الْعِزَّةِ
 عَيْنٌ مَنْ قَدْ شَاهَدُوا الرَّبَّ بِعَيْنِ الْخَلْوَةِ
 ١٠ غَوَّثَنَا غَيْثَ الْغِنَا نَافِيَا فِي غُرْفِي
 فَارْتِ الْعُمُيُونَ مِنْكَ مُعَذِّبًا بِالْخَلْوَةِ
 ١١ قَرَّةَ الْعَيْنِ وَوَلِيَّ عَالِمِ عُرُوسِ الدَّرَّةِ
 كِرْكِرَى طَابَتْ بِمَشْوِكَ وَوَلِيَّ الْخَلْوَةِ
 ١٢ لَاهَ عَنَّا الْقَحْطُ وَالْبَلَاءُ وَكُلُّ الْمِحْنَةِ
 مِنْ ظُهُورِ شَيْخَانِ بَيْنِ الْعَلَا بِالْخَلْوَةِ
 ١٣ نَوْرِنَ رَحْمَتِي بِأَنْوَارِ الرِّضَا وَالرَّحْمَةِ
 وَجَهَ عَبْدِ الْقَادِرِ الرَّحْمِيِّ وَوَلِيَّ الْخَلْوَةِ
 ١٤ هَبْ لِسَيِّدِ يَاسِينَ عُلُومَ ذَا الْوَهْبِيَّةِ
 لِأَمْعَا بِالنُّورِ مِنْكَ يَا إِلَهَ الْخَلْوَةِ
 ١٥ يَا إِلَهِي صَلِّ عَلَى الرَّسُولِ عُدَّتِي

وَعَلَى آلِ وَصَحْبِهِ وَوَلِيِّ الْخَلْوَةِ

تَمَّتْ بِعَوْنِ اللَّهِ عَمَّتْ

وله رضا ايضا منحة الله القوي في مرثية
الفاضل المرحوم الشيخ شاه الحميد الجلوي
ابن الامام عالم العروس الكركي رحمه الله

١ الْحَمْدُ لِلرَّحْمَنِ ◊ مُحْيِي مُيْتِ الْأَمَانِي
 الْمُنْعِمِ الْإِحْسَانِ ◊ لِكُلِّ عَالٍ وَدَافِي
 ٢ شَمَّ الصَّلَاةَ عَلَى أَحْمَدَ ◊ الْمُصْطَفَى وَالْمُجَدِّ
 وَالْأَزَلِ وَالصَّحْبِ تَحْمَدَ ◊ مَعَ السَّلَامِ تَدَانِي
 ٣ عَرْشًا تَجَلَّى إِلَهِي ◊ مُجِيرِنَا مِنْ دَوَاهِي
 أَزَالَ كُلَّ مَنَاهِي ◊ بِأَوْلِيَا ذِي الْعِيَانِ
 ٤ أَوْحَى لِأَرْضِ بِيهِمْ حَيَاتِنَ اذْوَثَ بِحُزْنٍ لَهَا حَيْدِ
 نَازِتَاحَ رُوحِ مَلَامِي ◊ الْمُصْطَفَى لِلْجَنَانِ

٥ أَسْرِي عَلَيْكَ عِيُونَنَا ۝ لِلأَوْلِيَاءِ قُرُونًا
 ٦ أَبْشُرُوا قَرْمِيُونًا ۝ بِهِمْ مَدَى الْأَزْمَانِ
 ٧ وَهُمْ أَمَانٌ لِأُمَّةٍ ۝ إِذْ لَمَّهُمْ مَدُّ لِهَيْمَةَ
 ٨ لَمَّا شَكُوا بِهَيْمَةَ ۝ يُعْطُونَ لَا يَتَوَانِي
 ٩ مِنْهُمْ وَلِيٌّ نَبِيلٌ ۝ حَبْرٌ أَثِيلٌ فَضِيلٌ
 ١٠ شَاهُ الْحَمِيدِ جَمِيلٌ ۝ شَيْخُ الْهَدَى وَالْأَمَانِ
 ١١ سَبَطَ لِقَاطِعِ سَبَسَبٍ ۝ مِنْ نَسْلِ صِدِّيقِ صَاحِبِ
 ١٢ نَبِيِّ الْمُصْطَفَى نَبِيسِ الْعُلُومِ الْمَعَانِي
 ١٣ ابْنِ الْوَلِيِّ الْعَرُوسِ ۝ الْعَالِمِ الْمُحْرُوسِ
 ١٤ سَيِّدِ مُحَمَّدٍ رَيْسِ ۝ لِكُلِّ ذِي عِرْفَانِ
 ١٥ أَخُو الْوَلِيِّ الْخَبِيرِ ۝ الْخُلُويِّ الْمُنِيرِ
 ١٦ السَّيِّدِ عَبْدِ الْقَدِيرِ ۝ عَنْهُ مِنَ الرِّضْوَانِ
 ١٧ قَالَ أَخُوهُ تَدْرَسُ ۝ عِلْمًا كَثِيرًا الْقَسْ

١٢ طِفْلًا فَقَالَ أَدْرَسُ ۝ سَفْرًا مَحَلِّي بِشَانِ
 ١٣ نَظْرًا بِصَحِيحِ فَتْوَى ۝ حَبْرًا بَدَى بِفَتْوَةٍ
 ١٤ إِذْ طَاوَلَ الْفِكْرَ تَلْوَةٍ ۝ فِي ذَلِكَ الْبَحْرَانِ
 ١٥ إِذْ قَالَ عَبْدُ السَّلَامِ ۝ أَدْعُ الْوَلِيَّ لِغُلَامِ
 ١٦ أَجَابَهُ بَيْنَ عَامٍ ۝ يُولَدُ لَا يَتَوَانِ
 ١٧ كَمْ مِنْهُ نَالَ غُلَامًا ۝ وَمِنْ مَرِيضٍ سَلَامًا
 ١٨ وَقَامَ لَيْلًا قِيَامًا ۝ أَطَاعَ لِلرَّحْمَنِ
 ١٩ قَالَ أَخُوهُ الْوَلِيُّ ۝ أَنْ شَقِيقِي وَلِيُّ
 ٢٠ لَوْ قَامَ مِثْلِي مِثْلِي ۝ لَكَانَ تَاجَ أَمَانِ
 ٢١ لَمَّا دَنَاهُ الْفِرَاقُ ۝ عَنْ كُلِّ كَوْنٍ مَذَاقُ
 ٢٢ شُهَدَاؤُهُ وَثِيقُ ۝ بِمَحْكَةِ الرَّحْمَنِ
 ٢٣ لِأَنَّ يَمْحَجَ نِيَابًا ۝ وَبِالْمَعْلَى غِيَابًا
 ٢٤ وَبِالْعَزِيمِ ثَوَابًا ۝ وَالْفَوْزَ بِالرِّضْوَانِ

١٨ كَخْبَرِ الْمُجْمُودِ ◦ وَآيَةِ الْمُعْبُودِ
 ١٩ وَقِصَّةِ لِرَشِيدِ ◦ السَّادِّيِّ أَمَانِي
 ٢٠ لَمَّا قَاصِدًا إِذَا ◦ مَلَكَتْهُ وَلَدَا إِذَا
 ٢١ أَتَاهُ عِزْرَالُ إِذَا ◦ بِجَنَّةٍ وَحِسَانِ
 ٢٢ وَحَازَ كُلَّ رَجَاءٍ ◦ وَسَادَ بِالْإِصْطِفَاءِ
 ٢٣ تَوَى بِأَرْضِ السَّنَاءِ ◦ وَبَعَثَى الْحَنَانَ
 ٢٤ وَارْحَمَ لَهُ يَا رَجَائِي ◦ عَطَّرَ ثَرَاهُ مَنَائِي
 ٢٥ وَارْحَمَ بِهِ يَا غِنَائِي ◦ لِكُلِّ قَاصٍ وَدَانِي
 ٢٦ أَبْنَاءَهُ وَأَجْرَهُمْ ◦ عَنِ الْبَلَايَا أَعْدَهُمْ
 ٢٧ مِنَ الْعِدَى وَأَعْنَهُمْ ◦ يَا رَبِّ بِالْإِحْسَانِ
 ٢٨ أَجْرَالَهُمْ بِصَبُورٍ ◦ بِمَوْتِ شَاهِ الْقُصُورِ
 ٢٩ الْكَامِلِ الْمُغْفُورِ ◦ وَاعْفِرْ لَهُمْ بِحَنَانِ
 ٣٠ وَارْحَمْ لَنَا ظِمَّ سَيِّدٍ ◦ يَا سَيِّدَ ابْنِ مُحَمَّدٍ

٣١ هَبْهُ الْعُلُومَ وَمَقْصِدًا ◦ انْجِهُ مِنَ الدَّوْرَانِ
 ٣٢ أَنْعِمْ لَنَا بِسَلَامَةٍ ◦ وَالْمُسْلِمِينَ دَوَامًا
 ٣٣ وَأَبْعِدُنْ عَنَّا مَلَامَةً ◦ أَكْرِمْنَا بِمَعَانِي
 ٣٤ يَا رَبِّ صَلِّ وَسَلِّمْ ◦ عَلَى الرَّسُولِ وَتَمِّمْ
 ٣٥ وَالْأَدِلَّ وَالصَّعْبِ أَنْعِمْ ◦ وَكُلِّ ذِي إِحْسَانِ
 ٣٦ وَارْضَ الْهَيَّ رَشِيدِي ◦ عَنِ الْوَلِيِّ الْمَجِيدِ
 ٣٧ الشَّيْخِ شَاهِ الْحَمِيدِ ◦ يَا بَارِي الشَّقْلَانِ
 ٣٨ تَمَّتْ بِعَوْنِ اللَّهِ عَمَّتْ



முன்னுரை

எம் பெருமானார் முஹம்மத் முஸ்தபா ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்கள் காலத்தில் தாமே சென்று செய்த யுத்தங்களில் மிக முக்கியமானது பதுர் யுத்தமாகும். இதுவே இஸ்லாத்தின் வெற்றிக்கும் இஸ்லாம் பரவுவதற்கும் முன்னேற்றத்திற்கும் மக்களின் ஊக்கத்திற்கும் வீரத்திற்கும் வித்திட்டது என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. ஆதலின் இதனைச் சருக்கமாக ஈங்கண் எடுத்தெழுதல் நலமெனக் கருதினோம். அது:

முஸ்லிம்களும் முஸ்லிம்களின் எதிரிகளும் கி.பி. அறுநூற்றிருபத்து நான்காம் ஆண்டு ஹிஜ்ரி இரண்டாம் வருடம் யுத்த களத்திற்குச் சென்று யுத்த ஆயத்தங்கள் செய்து கொண்டனர். இவ்யுத்தத்தில் கலந்து கொண்ட முஸ்லிம்கள் முந்நூற்றுப் பதின்மூன்று பேர் என்றும் இன்னும் வேறு பல வேறுபாடுகளும் கூறுகின்றனர். அவை இந்நூலின் கண்ணே காணலாம். எதிரிகளின் தொகை ஏறக்குறைய ஆயிரம் என்றனர். எம் பெருமானார் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்கள் தாமே அணியை ஒழுங்கு செய்தனர். இதில் முஸ்லிம்கள் வெற்றி பெறுவர் என்ற நற்செய்தி பேரிறையிடத்திருந்து வந்ததை எம் பெருமானார் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் முஸ்லிம் வீரர்களுக்கு எடுத்துரைத்தார்கள்.

யுத்தத்தை ஆரம்பம் செய்ய முஸ்லிம்களில் மூவரும் எதிரிகளில் மூவரும் களத்துக்குட் குதித்தனர். ஹஸரத் ஹம்ஸா (ரலி) அவர்கள் உத்பாவுடன் சண்டை செய்து உத்பாவைக் கொன்றார்கள். ஹஸரத் அலி (ரலி) அவர்கள் வல்துடன் சண்டை செய்து வல்தைக் கொன்றார்கள். உபைதா (ரலி) அவர்களைச் சண்டையில் ஷைபா படுகாயப்படுத்திவிட்டமையால் ஹஸ்ரத் அலி (ரலி) அவர்கள் முற்சென்று ஷைபாவைக் கொன்றார்கள். இதன்பின் இருபடைகளும் யுத்தஞ் செய்யத் தொடங்கின.

உரித்தாக்கல்

(நேரிசை வெண்பா)

உரித்தாக் கினேனென் னுயர்தா யவர்க்கே
கருத்துயர் நூலிதைக் கண்ணின் - நிருத்தா
தரவர் சகாக்க டமைப்புக்ழந் தேனல்
வரமது கேட்டனென் மன்.

(ஐமாலிய்யா ஸய்யித் கலீல் அவன்

அல்ஹாஷிமிய் மௌலானா)

அவர்களின் கழுத்திலிருந்த மாலையை அணுப்பியிருந்தார்கள். அது கதீஜா நாயகி (ரலி) அவர்களின் கழுத்திலிருந்த மாலையென்று அறிந்த எம் பெருமானார் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் கண்கலங்கி ஸஹாபாக்களை நோக்கி அவர்கள் விரும்பின் திருப்பியனுப்பலாமென்றும் அஃது அவர்கள் அன்னையாரின் ரூபகார்த்தமாகவுள்ள கழுத்துமாலையென்றும் எடுத்துரைத்தனர். ஸஹாபாக்கள் யாவருமே அது சரியேயெனக் கொண்டமையால் அம்மாலை திருப்பியனுப்பப்பட்டு அபுல் ஆஸும் விடுதலையானார். வேறெவ்வகையிலும் விடுதலைக்கு வழியில்லாதோர் எவ்வகைய நட்ட ஈடுமின்றி விடுவிக்கப்பட்டனர்.

அன்று முதல் எதிரிகளின் அட்டகாசங்கள் ஒழிந்து முஸ்லிம்களிடத்து நிம்மதி தலைகொண்டது. எதிரிகளில் எழுபது பேர் கொல்லப்பட்டனர். தொண்ணூற்றுக்கு அதிகமானோர் சிறை பிடிக்கப்பட்டனர். பத்துச் சொச்சம் பேரே முஸ்லிம்களில் வீரமரணமெய்தியோர். இது முக்கியமான ஒரு பாதுகாப்பு யுத்தமாகும். இதன் பின்னரும் பல யுத்தங்கள் நடந்தன.

இதை எழுதிய பெரியார் :

எம்பெருமானார் முஹம்மத் முஸ்தபா ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்களின் தோழரும் கல்பாவுமான அபூபக்கர் ஸித்தீக் (ரலி) அவர்களின் வமிசாவழியில் உதித்தவர்களே இதன் ஆசிரியர் அவர்கள். அவர்களின் பாட்டனார் பேரறிஞரும், அறபுக் கலையிலே கரை காணக் கற்ற கலைக் கருவூலமும், வலியும், புர்தா, வித்ரிய்யா, பானத் ஸுஆது முதலான பெருங்காவியங்களைத் தஃமீஸ் (ஈரடிப்பாக்களை ஐந்தடிப் பாக்களாக்கல்) செய்தவர்களுமான மாதீஹூர் ரஸூல் (நபி புகழ்ப் பாவலர்) ஸதகதுள்ளாஹில் காஹிரிய் (ரலி) யாவார்கள். இவர்களின் பெயர் ஸய்யித் முஹம்மத்

அவர்களின் குறைவுகளாகிய எதிரிப் படையினரில் அநேகர் மடிந்தனர். ஏறத்தாழ தொண்ணூறு எதிரிகள் வரை சிறைபிடிக்கப்பட்டனர். மீதியிருந்தோர் ஓட்டம் பிடித்தனர். சிறை பிடிக்கப்பட்டோருள் பெருமானார் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்களின் சிறிய தந்தை அப்பாஸ் அவர்களும், அவர்களின் மருமகனார் அபுல் ஆஸ் அவர்களும், அலி (ரலி) அவர்களின் சகோதரர் அகீல் அவர்களும் முக்கியமானவர்கள். மார்க்க யுத்தஞ் செய்து ஆவி துறந்தோரையும், எதிரிகளில் இறந்தவர்களையும் பெருமானார் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அடக்கம் செய்து விட்டு மதீனா திரும்பினார்கள். சிறை பிடிக்கப்பட்டோருக்கு உடுக்க உடைகள் இல்லாமையால் அதற்கு ஒழுங்குகள் செய்யப்பட்டன. நபிகள் நாயகம் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்களின் தோழர்களான ஸஹாபாக்களுக்குக் கைதிகள் ஒப்படைக்கப்பட்டு அவர்களை நல்ல முறையில் கவனித்துக் கொள்ளும்படி ஆணையிடப்பட்டனர். இனி, எம் பெருமானார் ரஸூல் நாயகம் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்கள் தம் தோழர்களுடன் கூடிக் கைதிகளை என்ன செய்வோம் என்று ஆலோசித்தபோது உமர் (ரலி) அவர்கள், அந்தக் கைதிகள் சகோதரர்களாகவே இருப்பினும் கொலை செய்தலே தக்கது என்று கூறினார்கள். ஆயினும் அபூபக்கர் ஸித்தீக் (ரலி) அவர்கள், கைதிகளைக் கொல்லாது ஏதேனும் நட்ட ஈடு வாங்கி விட்டுவிடும் யோசனையை வெளிப்படுத்தினார்கள். இதனை மற்றோரும் ஏற்றுக் கொண்டார்கள். அநேகர் நட்ட ஈடு கொடுக்கப்பட்டு விடுதலையாயினர். அதற்கு வழியில்லாத கற்ற ஒரு கூட்டத்தினர் பத்துப் பத்துப் பிள்ளைகளுக்கு எழுத்து, வாசினை ஆதியன கற்றுக் கொடுத்து விடுதலையாகக் கட்டளையிடப்பட்டனர். அவ்வாறே அவர்களும் செய்து விடுதலையாயினர்.

பெருமானார் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்களின் அருமைப் புதல்வியார் சைநப் (ரலி) அவர்களின் கணவர் அபுல் ஆஸை விடுதலை செய்யப் பணமில்லாமையால் நட்ட ஈட்டுக்காக சைநப் (ரலி)

என்று கூறினேன். அப்பொழுது தங்கள் காலத்தின் சைகுமார்களுக்கு செய்காகவும் அன்றைய உலமாக்களில் தனிப் பெருமை வாய்ந்தவர்களாகவுமிருந்த மாப்பிள்ளை ஆலிம் செய்யிது முஹம்மது கிர்கர் (ரஹ்) அவர்கள் தோன்றி "நமது பைத்துகளை, தமது பைத்தில் பிறருடையதைச் சேர்த்துத் தம்முடையதாகச் செய்துள்ள (பைத்து) கஸீதாவுடன் எப்படிச் சமமமாகக் காண்கிறீர்கள்" என்றார்கள். அதற்கு நான் எனது உஸ்தாதே அந்த "கஸீதா" வுடன் உங்கள் பைத்துகளை நான் சமமாகக் காணவில்லை. ஆனால் அதன் நாகரிகத்தைப் புகழ்ந்தேன். பூமியுடன் வானத்தை எவ்வாறு சமமாக்குவேன். உங்கள் பைத்து (கவிதை)கள் வானம் போன்று அல்லா(ஹ்)வின் கொடையாகவுள்ளன. அந்த கஸீதா (பாமாலை) பூமி போன்று சம்பாத்தியத்தால் உள்ளது. நானோ எப்பொழுதும் உங்களின் அறபுச் செய்யுள்களையும் வசனங்களையும் புகழ்ந்து வருகிறேன். என் காலத்தையுடையோர் மீது அதனால் பெருமை கொள்கிறேன்." என்று விடையளித்தேன். அல்லா(ஹ்)விடம் எமக்காகப் பிரார்த்தனை செய்தார்கள். நான் விழித்தேன். அல்லா(ஹ்)வின் உபகாரத்தின் மீது அவனுக்கே எல்லாப் புகழும்."

இதை ஏன் மொழி பெயர்த்தோம் :

எமது வயது பத்திருக்கும். எம் அருமைத் தாயார் அவர்கள் பதுரு மௌலிது எனும் நூலை வாங்கி எம் கையிற் கொடுத்து ஒதிவருமாறு கேட்டுக் கொண்டார்கள். நம் ஊர்ப் பகுதிகளில் வழக்கமாகவே யாவரும் பதுரு மௌலிது ஒதி வருதல் வழக்கம். இதனால் அவர்கள் இறைவனின் அதிகமான பாதுகாப்பையும் வாழ்விற்கு செழிப்பையும் அடைந்து வந்துள்ளனர்; அடைந்தும் வருகின்றனர். அல்லா(ஹ்)வின் மூலம். எம் அருமைத் தாயார் எமக்குக் கூறிய வண்ணமே ஒதிவந்தோம். இன்றும் ஒதி வருகின்றோம்.

என்பதே. இவர்கள் மாப்பிள்ளை லெப்பை ஆலிம் என்றும் ஆலிமுல் அருஸ் என்றும் பெருமையாக அழைக்கப்பட்டார்கள். இவர்கள் வலிய்யாகவும், ஷய்குல் காமிலாகவும் அறபுப் பெரும் புலவராகவும் திகழ்ந்தார்கள். இலங்கை போன்ற வேற்று நாடுகளுக்குச் சென்று மார்க்கத் தொண்டு புரிந்தவர்கள். இஸ்லாமிய சரீ அத் சம்பந்தமான நூல்கள் பல அறபுத்தமிழில் எழுதியுள்ளார்கள். பொதுமக்களும் அவற்றைக்கற்று இஸ்லாமிய மார்க்கச் சட்ட ஒழுங்குகளை இலகுவாக அறிந்து கொள்ளப் பெரும் வாய்ப்புகளை ஏற்படுத்தியவர்கள். அறபு கற்றவர்களுக்கும் இவைகள் பெரும் வரப்பிரசாதமே. அவர்களின் ஆக்கங்கள் ஒன்றிரண்டன்று. நாற்பதுக்கும் மேலேயுண்டு. அவர்களின் கவிதைகள் பாடப் பாடப் பரவசப்படுத்துவன; இன்பம் பயப்பன. நஹ்வில் புலியென அல்லாமா மாப்பிள்ளை ஆலிம் (ரலி) அவர்களால் அழைக்கப்பட்ட அஹ்மத் அலி ஆலிம், மாப்பிள்ளை லெப்பை ஆலிம் அவர்களிடமே கல்வி பயின்றார்கள். அல்லாமா அஹ்மத் அலி ஆலிம் அவர்களின் மாணவரே எந் தந்தை நாயகம் ஜமாலியா ஸய்யித் யாஸீன் மௌலானா அல் ஹாஷிமிய் (ரலி) ஆவார்கள். ஒரு விடுத்தம் எம் தந்தை நாயகம் அவர்கள் கண்ட கனவைக் கீழ்வருமாறு எழுதுகிறார்கள். அதனை ஈங்கெடுத்தெழுதல் நலமாதலால் எழுதுகிறோம். அஃது அவர்களின் ஒப்பற்ற நூலான "யவானிஉ அதுமாருன் நிஉமாஉ" வெனும் அறபு நூலின் தமிழ் மொழிபெயர்ப்பான கலிமாவிருட்சக் கனிந்த கனி எனும் நூலிலிருந்து எடுக்கப்பட்டது. அது : "திருமுல்லைவாசலில் என் வீட்டிலே ஹிஜ்ரா 1357 முஹர்ரம் மாதம் இருபத்தெட்டாம் பிறை வியாழக்கிழமை அதிகாலை மனாமில் (கனவு) ஒரு பைத்தை (பாட்டை)ப்பற்றி மிகப் புகழ்ந்து ஒரு கூட்டத்தில் பேசிக் கொண்டிருக்கக் கண்டேன். அதில் கீழ்க்கரை நமது உஸ்தாது மாப்பிள்ளை ஆலிம் (ரஹ்) அவர்களுடைய பைத்துக்களை (பாட்டுக்களை)ப் போல் இஃது இருக்கிறது

இப்பொருளிலேனும் வேறெப் பொருளிலேனும் கருள்
கொண்ட உள்ளங்கள் பொறாமை கொண்டு எவ்வண்ணம்
கண்டனை தெரிவிப்பினும் நாம் சிறிதும் அதனை மதியோம்.
உண்மையே உயர்வு தரும்.

ஐமாலிய்யா ஸய்யித் கலீல் அவ்ன்
அல் - ஹாஷிமிய் மௌலானா



யான் பெறும் இன்பம் அனைவரும் பெறுகவென்னும்
நல்லெண்ணத்தால் நம் முரீத்களும் இதை ஒதி விளங்கி
அவர்களும் பாதுகாப்பையும் பல நன்மைகளையும் அடைய
வேண்டும் என்னும் எண்ணம் எமதுள்ளத்தை உந்தவும்,
ஓய்வின்மையால் தாமதப்படுத்தி வந்தோம். அப்போதோரிருவு
கனவில் மனிதர் ஒருவர் தோன்றி இவ்வருண்மிக்க நூலை
எம் கரங்களிற்றந்தார். அவர் இந்நூலை எமக்குத் தந்தமை
மொழிபெயர்க்கவே என்று எம் மனம் அக்கனவின்
கண்ணேயே உணர்த்திற்று. இனிமேற்றாமதித்தல் நன்றன்று
என்று அன்றே என்றனெழுத்தைத் தொடங்கலானேன்.
அஃதே, இஃதுங்கள் கரங்களிற்றாங்கியுள்ளது.

எவ்வாறு மொழி பெயர்த்தோம் :

இதனை, மிக்கச் சொல், வாக்கிய ஆராய்ச்சிகளின்
கண்ணேயே மொழி பெயர்த்துள்ளோம். பல அறபு, தமிழ், ஆங்கில
அகராதிகளை நல்ல கருத்தைத் தெரிவதிற் பயன்படுத்தினோம்.
அச்சுப் பிழைகள் சில இருந்தவற்றை உரியபடி திருத்தினோம்.
அறபு வாக்கியங்களுக்கு நேரேயே நல்ல கருத்துகள்
எழுதப்பட்டுள்ளன. அறபுக்கவிதைகளுக்குப் பொருளும்
அதற்கொப்பத் தமிழ்ப்பாவும் புனைந்துள்ளோம். பொதுமக்களும்
விளங்குவான் வேண்டி இலகு தமிழிலே கருத்தெழுதியுள்ளோம்.
நூலின் கண் முன்புறத்தே, எம் தந்தை நாயகம் அவர்கள்
பல்லாண்டுகளுக்கு முன்பு அல்லாமா மாப்பிள்ளை ஆலிம்
வலிய்யுல்லாஹ் (ரலி) அவர்களின் சிறப்புக்குரிய பிள்ளைகளாகிய
கல்வத்து நாயகம், ஜல்வத்து நாயகம் ஆகிய பெரியார்களிருவர்
பற்றிப் பாடிய புகழ்ப்பாமாலைகள் இரண்டும், இந்நூல் அல்லாமா
மாப்பிள்ளை லெப்பை ஆலிம் அவர்களால் இயற்றப்பட்டமையால்
அவர்கள் பற்றிய ஒரு பாடல் எம்மால் பாடப்பட்டததுவும்
அச்சிட்டுள்ளோம்.

பதுர்ன்களான உயிர்த் தியாகிகளின் சிறப்புத் தன்மைகள்
பற்றிய விளக்க ஆரம்பம்

1. கருணாகரனும் காருண்யனுமான அல்லா(ஹ்)வின் திருப் பெயர் கொண்டு இதனைத் தொடங்குகின்றேன்.
 2. எங்கள் நாயகரும் எங்கள் தூதரும். எங்கள் எஜமானருமான முஹம்மத் ஸல்லல்லாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்கள் திருச் சமூகத்தின் மீது பாத்திஹா ஓதுவீர்களாக.
 3. கருணாகரனும் காருண்யனுமான அல்லா(ஹ்)வின் திருப்பெயர் கொண்டு இதனைத் தொடங்குகின்றேன்.
 4. அகிலம் யாவையும் (அவற்றுள் உள்ள சிருட்டிகள் அனைத்தையும்) வளர்த்து(ப் பாதுகாத்து) வருகின்ற அல்லா(ஹ்)வுக்கே எல்லாப் புகழும்.
 5. கருணாகர காருண்யனானவன். (சம்பூரண அன்புடையான்; பிரத்தியேக பக்ததயானு)
 6. தீர்ப்பு நாளின் அதிபதி.
 7. உன்னையே வணங்குகின்றோம்; உன்னிடமே உதவி தேடுகின்றோம்.
 8. எமக்கு நேர்வழியைக் காட்டியருள்.
 9. நீ எவர்கள் மீது அருள் பொழிந்தாயோ (அவர்கள் சென்ற) அவர்களுடைய நேர்வழியை (எமக்குக் காட்டியருள்.) உனது கோபாக்கினி இறங்காத அன்னவர்களுடையவும் நெறிபிறழாத அன்னவர்களுடையவும் (நேர்வழியைக் காட்டியருள்.)
- ❦❦❦❦
1. கருணாகரனும் காருண்யனுமான அல்லா(ஹ்)வின் திருப்பெயர் கொண்டு இதனைத் தொடங்குகின்றேன்.
 2. சொல்வீராக. அவன்; அல்லாஹ்; ஒருவனே.
 3. அல்லாஹ் யாவராலும் நாடப்பட்டவன் (அல்லாஹ் தேவையற்றவன்)
 4. அவன் எவரையும் பெறவுமில்லை.

الْأَبْتَدَاءِ مَوْلِدِ الشُّهَدَاءِ الْبَدْرِيِّينَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِلَى حَضْرَةِ سَيِّدِنَا وَنَبِيِّنَا وَمَوْلَانَا مُحَمَّدٍ

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ۝ الْفَاتِحَةَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝ الْحَمْدُ لِلَّهِ

رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝ مَالِكِ

يَوْمِ الدِّينِ ۝ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ

نَسْتَعِينُ ۝ اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ۝

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ ۝ غَيْرِ

الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ۝

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ۝ اللَّهُ الصَّمَدُ ۝ لَمْ يَلِدْ ۝

1

2

3,4

5,6

7

8

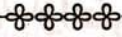
9

1

2,3,4

5. அவன் (எவராலும் மகவாகப்) பெற்றெடுக்கப்படவுமில்லை.

6. அவனுக்கு எவருமே ஒப்பிலர். (அவனுக்கு எதுவுமே ஒப்பில்லை)

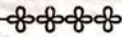


1, 2. சொல்வீராக. அவன் படைத்தவற்றி(லிருந்து உண்டாகும் அவற்றி)ன் தீங்கை விட்டும் வைகறையின் இறைவனிடத்துப் பாதுகாப்புத் தேடுகின்றேன்.

3. (ஒளியில்) ஊடுருவிப் புகுந்து (அனைத்தையும் மறைத்துக்) கொள்ளும் இருளின் தீங்கை விட்டும் (பாதுகாப்புத் தேடுகின்றேன்.)

4. முடிப்புக்களிலே ஊதும் (வஞ்சகமாதர்களின்) தீங்கை விட்டும் (பாதுகாப்புத் தேடுகின்றேன்.)

5. பொறாமைக்காரன் பொறாமை கொண்டானானால் அவனுடைய தீங்கை விட்டும் (பாதுகாப்புத் தேடுகின்றேன்.)



1. சொல்வீராக. மனிதர்களின் எஜமானான இறைவனிடத்தே நான் பாதுகாப்புத் தேடுகின்றேன்.

2. மனிதர்களின் அரசனிடத்தே (நான் பாதுகாப்புத் தேடுகின்றேன்.)

3. மனிதர்களின் இறையிடத்து (நான் பாதுகாப்புத் தேடுகின்றேன்)

4-6. மனித உள்ளங்களுள் குழப்பத்தை உண்டு பண்ணும் மனித ஜின் இனங்களிலுள்ள குழப்பப் பேய் அல்லது செய்த்தானின் தீங்கிலிருந்தும் (நான் பாதுகாப்புத் தேடுகின்றேன்.)

وَلَمْ يُولَدْ ۖ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ۝

5,6

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ۝ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ۝

1,2

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ۝ وَمِنْ شَرِّ

3,4

النَّفْثَاتِ فِي الْعُقَدِ ۝ وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا

5

حَسَدَ ۝

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ۝ مَلِكِ النَّاسِ ۝

1,2

إِلَهِ النَّاسِ ۝ مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ۝

3,4

الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ۝

5

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ۝

6

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى

رَسُولِهِ الْكَرِيمِ ۝ وَعَلَىٰ آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ ۝

1. இறைவா, நம்பிக்கையின் எழில் கொண்டு எம்மை அழகுபடுத்தியருள்.

2. திருக்குர்ஆனின் சிறப்பைக் கொண்டு எம்மைச் சிறப்பாக்கியருள்.

3. எங்கள் நாயகம் முஹம்மத் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்களின் சங்கைகளைக் கொண்டு எம்மைச் சங்கைப்படுத்தியருள்.

4. (நாம் ஓதிய) எம் பாத்திஹாவின் கைம்மாறினை நபிமார்கள் ரஸூல்மார்கள் அனைவர்பாலும் சேர்த்தருள்.

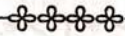
5. மேலும் எம்மை அவர்களின் நேசர்கள் அனைவரிலுமுள்ளவர்களாக்கியருள்.

6. அவனுடைய படைப்புக்களில் மேலான எங்கள் நாயகம் முஹம்மத் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்கள் மீதும் அவர்களின் கிளையார், அவர்களின் தோழர் அனைவர் மீதும் அல்லாஹ் கருணையும் ஈடேற்றமும் பொழிந்தருளினான்.

7. வருணிப்போரின் வருணனைகளை விட்டும் சிறப்பு மிக்க உங்கள் இறைவன் பரிசுத்தமானவன்.

8. சாந்தி, (இறைவனால்) அனுப்பப்பட்ட தூதர்கள் மீதாகும்.

9. எல்லாப் புகழும் அகிலமனைத்தையும் வளர்த்துப் பாதுகாக்கும் அல்லாஹ் தனக்கேயாம்.



1. சபிக்கப்பட்ட முரட்டுப்பேயிலிருந்து அல்லா(ஹ்)விடம் பாதுகாப்புத் தேடுகிறேன்.

2. நிச்சயமாக உங்களிலிருந்து தூதர் ஒருவர் உங்களிடத்தே வந்துள்ளார். நீங்கள் வருத்தப்பட்டீர்களானால் அதனிமித்தம் அவர் மிகத் துன்பப்படுகிறவர்; (அவர்) உங்களிடத்தே மிக்க அன்புள்ளவர்;

اللَّهُمَّ زَيْنَا بَرِيْنَةِ الْإِيْمَانِ ○ وَشَرِّفْنَا
بِشَرَفِ الْقُرْآنِ ○ وَأَكْرِمْنَا بِكِرَامَاتِ
سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ○
وَأَوْصِلْ ثَوَابَ فَاتِحَتِنَا إِلَى جَمِيعِ
الْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ ○ وَاجْعَلْنَا مِنْ
مُحِبِّيهِمْ أَجْمَعِينَ ○ وَصَلَّى اللَّهُ وَسَلَّمْ عَلَى الْخَيْرِ
خَلْقِهِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ ○
سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ○
وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ○ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ
رَبِّ الْعَالَمِينَ ○

□ أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ □ 1
لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنْفُسِكُمْ 2
عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ

(அவர்கள்) நம்பிக்கையுடையவர்களிடத்தே மிக்க தயாளும் மிக்க கருணாகரருமாவார்கள்.

3. பின்பு (அவர்கள்; உங்களைவிட்டு) நீங்கினார்களாயின், "அல்லாஹ் எனக்குப் போதுமானவன்; அவனைத் தவிர இறைவன் இல்லை; அவனிடத்து நான் நம்பிக்கை கொண்டுள்ளேன்; மேலும் அவன் மகத்துவமிக்க "அர்ஷ்" எனும் (ஒப்பற்ற) சிம்மாசனத்தின் அதிபதி" என நீங்கள் சொல்வீர்களாக.

4. வருணிப்போரின் வருணனைகளை விட்டும் சிறப்புமிக்க உம் இறைவன் பரிசுத்தமானவன்.

5. சாந்தி, (இறைவனால்) அனுப்பப்பட்ட தூதர்கள் மீதாகும்.

6. எல்லாப் புகழும் அகிலமனைத்தையும் வளர்த்துப் பாதுகாக்கும் அல்லாஹ் தனக்கேயாம்.

7. உங்கள் ஆண்களில் எவ்வொருவருக்கும் முஹம்மத் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் தகப்பனாகவில்லை. எனினும் அவர்கள் அல்லா(ஹ்)வின் தூதரும் நபிமார்களில் (இறுதி) முடிவு முத்திரையுமானவர்கள்.

8. அனைத்தையும் அல்லாஹ் நன்கறிந்தவனாவன்.

9. வருணிப்போரின் வருணனைகளை விட்டும் சிறப்புமிக்க உங்கள் இறைவன் பரிசுத்தமானவன்.

10. சாந்தி, (இறைவனால்) அனுப்பப்பட்ட தூதர்கள் மீதாகும்.

11. எல்லாப் புகழும் அகிலமனைத்தையும் வளர்த்துப் பாதுகாக்கும் அல்லாஹ் தனக்கேயாம்.

12. நிச்சயமாக அல்லா(ஹ்)வும் வானவர்களான அவனுடைய மலக்குகளும் நபியின் மீது ஸலவாத்துச் சொல்கிறார்கள்.

عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَوْفُ
الرَّحِيمِ ۝ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ
الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ۝ سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ
الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ۝ وَسَلَامٌ عَلَى
الْمُرْسَلِينَ ۝ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝
مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِّن رِّجَالِكُمْ
وَلَكِن رَّسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ ۝
وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ۝
سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ۝
وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ۝ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ
رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝ إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ
يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ

3

4

5

6

7

8

9

10, 11

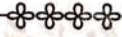
12

நம்பிக்கை கொண்டவர்களே! நீங்களும் அவர்மீது
ஸலவாத்தும் ஸலாமும் அதிகம் கூறுங்கள்.

13. வருணிப்போரின் வருணனைகளை விட்டும் சிறப்புமிக்க
உம் இறைவன் பரிசுத்தமானவன்.

14. சாந்தி, (இறைவனால்) அனுப்பப்பட்ட தூதர்கள் மீதாகும்.

15. எல்லாப் புகழும் அகிலமனைத்தையும் வளர்த்துப்
பாதுகாக்கும் அல்லாஹ் தனக்கேயாம்.



1. கருணாகரனும் காருண்யனுமான அல்லா(ஹ்)வின்
திருப்பெயர் கொண்டு இதனைத் தொடங்குகின்றேன்.

2-4. (நபியே.) உங்கள் முந்திய பிந்திய குற்றங்களை
அல்லாஹ் மன்னிப்பதற்காகவும் உங்கள்மீது அவனது
(ஆசீர்வாதத்தை அல்லது) உபகாரத்தைப்
பூரணப்படுத்துவதற்காகவும் உங்களுக்கு நேர்வழி
காட்டுவதற்காகவும் மேலும் அல்லாஹ் உங்களுக்குச் சிறந்த
உதவி நல்குவதற்காகவும் தெளிவான வெற்றியை
(அல்லா(ஹ்)வாகிய) நாம் உங்களுக்கீந்தோம்.

5. வருணிப்போரின் வருணனைகளை விட்டும் சிறப்புமிக்க
உங்கள் இறைவன் பரிசுத்தமானவன்.

6. சாந்தி, (இறைவனால்) அனுப்பப்பட்ட தூதர்கள் மீதாகும்.

7. எல்லாப் புகழும் அகிலமனைத்தையும் வளர்த்துப்
பாதுகாக்கும் அல்லாஹ் தனக்கேயாம்.



○ اٰمَنُوْا صَلَوٰةً عَلٰیهِ وَسَلٰمًا وَسَلٰمًا

سُبْحٰنَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُوْنَ

وَسَلٰمٌ عَلٰی الْمُرْسَلِيْنَ ○ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ

رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ○

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

اِنَّا وَتَّحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِيْنًا ○ لِيُغْفِرَ لَكَ

اللّٰهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَاَخَّرَ

وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيْكَ صِرٰطًا

مُسْتَقِيْمًا ○ وَيَنْصُرَكَ اللّٰهُ نَصْرًا عَزِيْزًا ○

سُبْحٰنَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا

يَصِفُوْنَ ○ وَسَلٰمٌ عَلٰی الْمُرْسَلِيْنَ ○

وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ○

1. கருணாகரனும் காருண்யனுமான அல்லா(ஹ்)வின் திருப்பெயர் கொண்டு இதனைத் தொடங்குகின்றேன்.

2. நம்பிக்கையை நமக்கு உபகாரமாகவும் ஒரே இறைக் கொள்கையையுடைய இஸ்லாம் மார்க்கத்தினை நமக்கு நேர்வழியாகவும் தந்த கருணாகரனும் காருண்யனுமான அல்லா(ஹ்)வுக்கே புகழனைத்தும்.

3. திடமாக, எழில் மிகு கிண்ணங்களிலுள்ள குடிகளைப் புகட்டி, ஆதம் (அலை) அவர்களுடைய சந்ததியைக் கண்ணியப்படுத்தினோம் என்கிற உயர்வு மிக்க அல்லா(ஹ்)வினுடைய சொல்லின் (சக்தி அல்லது) ஆவேசத்திலிருந்து எங்களுக்கு முதற் குடியைப் புகட்டினான்.

4. மனிதர்களுக்கெனப் (பல பிரிவுகளாகப்) பிரித்து வெளியாக்கப்பட்ட சமூகங்களிலே ஒரு சிறந்த சமூகத்திலானீர்கள் என்கின்ற அல்லாஹ்வின், வரையறுத்துக் கூறும் விளக்கமான மொழிகளெனும் குவளைகளிலிருந்து இனிமையான மதுரமான இரண்டாம் குடியையும் புகட்டினான்.

5. மானிட சிருஷ்டியிலிருந்து தெரிந்தெடுக்கப்பட்ட அல்லா(ஹ்)வின் உகப்புக்குரியவர்களும் அத்தியந்த நட்புக்குரியவர்களும் நம்பிக்கைக்குரியவர்களும் உயர்வு மிக்கப் பார்வை மழுங்கும் எழில் மிகு அற்புதங்களினால் கை கொடுக்கும் சத்திய வேதத்தினைக் கொடுத்தனுப்பப்பட்டவர்களுமான முஹம்மத் ஸல்லல்லாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்களினால் எம்மை அல்லாஹ் சிறப்பித்தான்.

6. தூதர் முஹம்மத் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்களைக் கொண்டும், "முஹம்மத் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்கள் அல்லா(ஹ்)வின் தூதர்.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 الْحَمْدُ لِلَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ الَّذِي أَنْعَمَ
 عَلَيْنَا بِالْإِيمَانِ وَهَدَانَا إِلَى الْمِلَّةِ
 الْحَنِيفِيَّةِ ۝ وَأَنْهَلْنَا مِنْ حُمَيَّا قَوْلِهِ
 تَعَالَى وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ كُورَاتٍ سَنِيَّةٍ
 وَعَلَّمْنَا مِنْ أَقْدَاحٍ نَصُوصٍ قَوْلِهِ كُنْتُمْ
 خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ سَاعَةَ مَنِيَّةٍ
 وَشَرَفْنَا بِحَبِيبِهِ وَصَفِيَّةٍ وَنَجَّيْنَاهُ الْمَصْطَفَى
 مِنَ الْجِبَلَةِ الْبَشَرِيَّةِ، مُحَمَّدٍ الْمُبْعُوثِ
 بِالذِّنِّ الْحَقِّ الْمَوْثِقِ بِالآيَاتِ الْبَاهِرَاتِ
 الْعَلِيَّةِ ۝ فَسَبَّحَانَ مَنْ شَيْدَ أَرْكَانَ
 دِينِهِ بِالنَّبِيِّ وَأَصْحَابِهِ الَّذِينَ وَصَفَهُمْ
 بِقَوْلِهِ تَعَالَى مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ

அவர்களுடனிருந்த (ஸஹாபாக்களான உக்புக்குரிய)வர்களும் (காபிர்களான) நிராகரிப்பவர்களிடத்து மிக்க கடுமையானவர்கள். அவர்கள் தத்தமக்குள் கருணை கூர்ந்தவர்கள். அல்லா(ஹ்)விடமிருந்து சிறப்பையும் திருப்தி அல்லது ஆசீர்வாதத்தையும் விரும்பிக் குனிந்தவர்களாகவும் சாஷ்டாங்கம் செய்தவர்களாகவும் நீங்கள் அவர்களைக் காண்பீர்கள். சாஷ்டாங்கத்தின் (சிறப்பை அறிந்து தேர்ந்து செய்த) குறிப்பினால் அவர்களின் அடையாளம் அவர்கள் முகங்களிலுண்டு." அதுவே தவ்றாத் (வேதத்)தில் உள்ள அவர்களின் உதாரணமாகும். இன்னும் அதுவே இன்ஜீலில் அவர்களுக்குரிய உதாரணமாகும் : அதன் முளையை வெளிப்படுத்திய ஒரு நாற்றைப் போன்றது. பின்பு அது அதைப் பலப்படுத்திக் கொண்டது. பின்பு தடித்து வலிமையாயிற்று. விவசாயியை ஆச்சரியப்படுத்தும் வகையில் அது அதன் தண்டில் நேராய் நின்றது. இது இன்ஜீல் (வேதத்தில்) உள்ள உதாரணமாகும். இது, மறுப்போர், அவர்கள் மீது கோபப்படுத்துவதாயிற்று. அவர்களிலிருந்து எவர் நம்பிக்கை கொண்டு நல்வினைகளைச் செய்து வருகிறார்களோ அவர்களுக்கு மன்னிப்பையும் மிக்க கூலியையும் அல்லாஹ் (அருள்வானென) வாக்களித்துள்ளான் என்கின்ற உயர்வு மிக்க அல்லா(ஹ்)வின் திருமொழி கொண்டு அவன் அவர்களை வருணித்த அத்தகைய தோழர்களைக் கொண்டும், அவனது வேதத்தின் தூண்களைப் பலப்படுத்திய அல்லாஹ் பரிசுத்தமானான்.

7. "(அல்லாஹ்) யுத்தம் செய்தவர்களுக்கு, யுத்தஞ்செய்யச் செல்லாதிருந்தோரை விட மிக்கக் கைம்மாறு அல்லது வெகுமதியளித்துச் சிறப்பித்தான். அல்லா(ஹ்) தன்னிடமிருந்து தரங்களையும் மன்னிப்பையும் கருணையையும் அவர்களுக்குருளிச் சிறப்பித்தான். அல்லா(ஹ்)வோ மன்னிக்கிறவனாகவும் தயாளனாகவும் இருக்கிறான்" எனும் உயர்வு மிக்கத் திருவாக்கியத்தின்படி ஸஹாபாக்கள் அனைவரிலும் யுத்தம் செய்த ஸஹாபாக்களை அல்லாஹ் சிறப்பித்தான்.

مَعَهُ أَشِدَاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ
تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا
مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا سِيمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ
مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ
وَمَثَلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ كَرِيمٍ أَخْرَجَ شَطْئَهُ فَآزَرَهُ
فَأَسْعَلَظَ فَاَسْتَوَى عَلَى سَوْفِهِ يُعْجِبُ الزَّرَّاعَ لِيغِيظَ بِهِمُ
الْكَفَّارَ وَعَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ
مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا وَفَضَّلَ مِنْ أَصْحَابِهِ
الْمُجَاهِدِينَ وَذَلِكَ قَوْلُهُ تَعَالَى وَفَضَّلَ اللَّهُ
الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا دَرَجَاتٍ مِنْهُ
وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ٥

8. பரிசுத்தமான அவர்கள் அல்லா(ஹ்)வுக்காகவும் ரஸூலுல்லா(ஹ்)வுக்காகவும் தம்மைத் தத்தஞ் செய்து பதுறு யுத்தத்திலே சஹீதான (வீரமரண மெய்திச் சுவர்க்கம் புகுந்த) பதுறு சஹதாக்களை, யுத்தம் செய்த ஏனைய ஸஹாபாக்களை விடச் சிறப்பித்தான்.

9. அவர்களைக் கௌரவப்படுத்தினான். அவர்களுடைய நாமங்களைப் பாராயணம் செய்வதிலும் (ஓதுவதிலும்) அவர்களைக் கொண்டு பிரார்த்தனை புரிதலில் (அல்லது மன்றாடுதலில்) நிச்சயமான (தெளிவான) பிரயோசனங்களை அல்லாஹ் உண்டு பண்ணினான்.

10. அல்லாஹ் அவர்களை ஏற்றுக் கொண்டான். உயர்வு பொருந்திய அவர்களின் செல்வத்தை அல்லது ஆசீர்வாதத்தைக் கொண்டு ஈருலகிலும் அவர்கள் பொருட்டால் அல்லாஹ் நமக்குப் பிரயோசனங்களை அருளினான்.

11. மேலும் எங்கள் நாயகம் முஹம்மத் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்கள் மீதும் அவர்கள் கிளையார்கள் மீதும் அவர்கள் தோழர்கள் மீதும் அல்லாஹ் கருணையும் நனிமிகு ஈடேற்றமும் புரிந்தான்.



8 وَفَضَّلَ مِنْهُمْ الشُّهَدَاءَ الْبَدْرِيِّينَ الَّذِينَ

بَدَلُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ أَنْفُسَهُمُ الزَّكِيَّةَ ۝

وَشَرَّفَهُمْ وَجَعَلَ فِي قِرَاءَةِ أَسْمَائِهِمْ

9 وَالتَّوَسُّلِ بِهِمْ فَوَاعِدَ جَلِيَّةَ ۝

10 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَتَغَمَّدَهُمْ فِي الدَّارَيْنِ بِبَرَكَاتِهِمْ

11 الْعَلِيَّةِ ۝ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ

وَالِإِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا كَثِيرًا كَثِيرًا ۝



பதுரையுடையவர்களை அல்லாஹ் ஆசீர்வதித்தான்.
சுஹதாக்களை அல்லாஹ் ஆசீர்வதித்தான் 3.

பதுரீன்கள் சுஹதாக்களையும்
அல்லாவே ஆசீர் வதித்தான் 3

1. கருணையும் ஈடேற்றமும் காணிக்கையில் மிகப் பரிசுத்தமானதும் (எங்கள் நாயகம் முஹம்மத் முஸ்தபா (என்கின்ற தெளிவுபடுத்தி எடுக்கப்பட்ட) அவர்கள் மீதும் சமூகத்தினைத்திலுமுள்ள அவர்கள் கிளைஞர் மீதுமாகும்.

2. அறிக. மதத்தில் சிறந்த மதத்தை நமக்கு நேர்வழியாகக் காட்டித் தந்ததனால் சிருஷ்டிகளின் கருத்தாவான சருவ தயாபரனான அல்லா(ஹ்)வுக்கே எல்லாப் புகழும்.

3. கெடுதி, இடறுகளை அழிக்கின்ற நேர்வழியுடைய நபியாகிய அஹ்மத் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்களைக் கொண்டு நமக்குள்ள சிறப்பிணிமித்தம் நம்மை அல்லாஹ் சங்கையாக்கினான்.

4. முதலில், (முஹம்மத் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் ஆகிய) தூதர் ஒருவர் (காபிர்களான) மறுப்போரைச் சத்தியத்தின் பக்கம் அழைத்தார். (அவ்வழைப்பை ஏற்றுக்) காபிர்களான மறுப்போர் நபிகள் நாயகம் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்களின் அடிச்சுவட்டைப் பின்பற்றினார்கள். நேர்வழி பெற்றார்கள். மேலும் அவர்கள் அனைவரும் முழுமையாகவே ஜயமடைந்தார்கள்.

رَضِيَ اللَّهُ عَنْ أَهْلِ بَدْرٍ
رَضِيَ اللَّهُ عَنْ شُهَدَائِهِ ۳

1
2
3
4

صَلَوَةٌ وَتَسْلِيمٌ وَأَرْحَى تَحِيَّةٍ
عَلَى الْمُصْطَفَى وَالْأَلِ فِي كُلِّ أُمَّةٍ
إِلَّا الْحَمْدُ لِلرَّحْمَنِ بَارِي الْبَرِّيَّةِ
عَلَى مَا هَدَانَا مِلَّةَ خَيْرِ مِلَّةٍ
وَكَرَّمَنَا فَضْلاً عَلَيْنَا بِأَحْمَدِ
نَبِيِّ الْهُدَى مَا جِي الرَّذَى وَالرَّزِيَّةِ
رَسُولٌ دَعَى الْكُفَّارَ لِلْحَقِّ فَأَلَاوَى
قَفْوَهُ اهْتَدَوْا وَالْفُوزَ نَالُوا بِجَمَلَتِهِ

5. அவ்வழைப்பை விட்டு நீங்கிக் கொண்டவர்கள் பலவகை வேதனைகளாலும் பலவித வருத்தங்களாலும் அழிக்கப்பட்டார்கள்; நாசமாக்கப்பட்டார்கள்.

6. முதலிலே அவர்கள் இயலாமையின் போது நாயகம் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்களுக்குக் கை கொடுத்தார்கள் - ஒத்தாசை புரிந்தார்கள். அவர்கள் * நபிகள் பெருமானார் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்களுக்கு உதவி செய்கிறதினிமித்தம் இறையோனின் மார்க்கத்தைப் பலப்படுத்தினார்கள்.

7. நேர்வழியுடைய மார்க்கத்திற்காக யுத்தங்களளைத்திலும் அவர்கள் தங்களையே விற்று விட்டார்கள் - அதாவது அர்ப்பணம் செய்தார்கள். பொருள்களைக் கொடை கொடுத்தார்கள்.

8. காபிர்களென்னும் மறுப்போர்களுடன் மிகக் கடுமையானவர்களாகவும் முஸ்லிம்களாகிய அவர்கள் தம்மிடையே அன்புடையோராகவுமிருந்தனர். அவர்களின் சிறப்புத் தன்மைகள் (தகுதிக்கேற்றவாறு) ஒவ்வொரு தரத்தின் படியும் உயர்வு அல்லது மேன்மை பெற்றுள்ளன.

9. அவர்களிலே யுத்தம் செய்தவர்களையும் அஸ்ஹாபுஸ்ஸுப்பாக்களான திண்ணைத் தோழர்களையும் அல்லாஹ் சிறப்பாக்கினான். மேலும் அவர்களோ நபிகள் பெருமானார் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்களுக்கு உதவி செய்த அன்ஸார்களினின்றும் நபிகள் பெருமானார் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்களுடன் மக்காவை வெறுத்துச் சென்ற முஹாஜிர்களான ஸஹாபாக்களில் நின்றுமுள்ளவர்கள்.

10. எங்கள் இறைவன் எல்லா வகையான செல்வங்களைக் கொண்டும் உயர்வுமிக்கச் சிறப்புக்களைக் கொண்டும் அவர்களை விடவும் பதுரையுடைய ஸஹாபாக்களைச் சிறப்பாக்கினான்.

11. குர்ஆனும் ஹதீஸும் அவர்கள் தம் புகழ் கூறிவரலாயின.

* நேர்வழி பெற்றவர்கள்.

وَمَنْ مَنَعُوا مِنْهُ فَأُزِدُوا وَأَهْلِكُوا

بِأَنْوَاعٍ تَعَذِيبٍ وَأَصْنَافٍ نِقْمَةٍ

وَأَيَّدَهُ بِأَمْحَجَزَاتٍ وَبِالْأُولَى

هُمُؤَا سَيِّدُوا دِينَ الْإِلَهِ بِنُصْرَتِهِ

وَجَادُوا بِأَمْوَالٍ وَبَاعُوا أَنْفُسَهُمْ

لِدِينِ الْهُدَى فِي كُلِّ مَوْطِنٍ غَزَوْهُ

أَشِدَّ أَعْلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءَ بَيْنَهُمْ

فَضَاءِلُهُمْ تَعْلُو عَلَى كُلِّ رُتَبَةٍ

وَفَضَّلَ مِنْهُمْ أَهْلَ حَرْبٍ وَصَفِيَّةٍ

وَهُمْ بَيْنَ أَنْصَارٍ وَأَصْحَابِ هِجْرَةٍ

وَشَرَّفَ مِنْهُمْ أَهْلَ بَدْرِ الرَّهْمَا

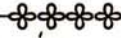
بِأَنْوَاعِ الْإِلَهِ وَأَعْلَى مَزِيَّةٍ

وَفِي مَدْحِهِمْ جَاءَ الْكِتَابُ وَسُنَّةٌ

குர்ஆனுடையவும் ஹதீஸுடையவும் சிறந்த மூலவசன விளக்கங்கள் அவர்களுக்குத் திருப்தியளித்தன.

12. இறைவனின் பொருத்தமும் வாழ்த்தும் கொடையும் அவர்கள் தமக்காகும். மேலும் (அவர்கள்) ஈகைகளை நிரப்பாமாய்க் கொடுத்தார்கள். வாழ்த்தினை உறுதிப்படுத்தினர். (அல்லது காணிக்கையைப் பரிசுத்தமாய் ஈந்தனர்).

13. சிருஷ்டிகளின் இறைவன் ஈடேற்றம் அருளுவதுடன் கருணை புரிவதால் நேர்வழி காட்டிய நபிகள் நாயகம் (ஸல்) அவர்கள் மீதும் அவர்கள் கிளையார் மீதும் அவர்கள் தோழர்கள் மீதும் கருணை கூர்ந்தான்.



மறுப்போர் தம்மை இறைத்தாதர்	
மறையின் சிறப்பை எடுத்தோதி	4
உறுபெரு முண்மைய தன்பக்கம்	
உவப்புட னுயர்வா யழைத்தனரே.	
ஏற்றா ருண்மை யதையேற்றார்	4
இறைவழி ஐயமும் நேர்பெற்றார்	
தூற்றி மறுத்தார் துன்புற்றார்	5
துயருந் றார்பல ரழிவுற்றார்.	
அற்புத வீரச் செயல்கொண்டே	
அருமை நபிகட் குதவினரே	6
நற்பெரு மிறையோன் வேதத்தை	
நலமுடன் பலப்படுத்த தினரவரே.	

كَمَا مُمْ عَلَانِصُ الْكِتَابِ وَسُنَّتِهِ
عَلَيْهِمْ رِضَاءٌ وَالْهَنَا وَعَظِيَّةٌ
وَأَوْفَى هَدِيَّاتٍ وَأَزْكَى مَحِيَّتِهِ
وَصَلَّى عَلَى الْهَادِي وَالْوَصَّيَّةِ
صَلَاةً مَعَ التَّسْلِيمِ رَبِّ الْبَرِيَّةِ

அல்ல ஹம்து என்னும் பைத்துக்கு
அதன் பொருளோடும் இசையோடும்
கூடிய தமிழ்ப் பாட்டு

காணிக் கையிற் சுத்தமதாம்	
கருணை ஈடேற் றங்களெல்லாம்	1
தூணாம் நபிகிளை யார்மீதாம்	
சூழ்ந்த சமூகத் தார்மீதாம்.	
நல்ல தொருமறை நமக்கீந்த	2
நாயன் தனக்கெல் லாப்புகழும்	
எல்லா இடறும் போக்கிடுமெம்	3
இறைநபி யாலெமைச் சிறப்பித்தான்.	

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ
 وَسَلِّمْ وَبَارِكْ لَهُمْ كَمَا بَارَكْتَ لِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ
 وَجَعَلْتَهُ نَبِيًّا وَرَسُولًا وَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى
 آلِ مُحَمَّدٍ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ لَهُمْ كَمَا بَارَكْتَ لِعِيسَى
 ابْنِ مَرْيَمَ وَجَعَلْتَهُ نَبِيًّا وَرَسُولًا

அவர்தமி லும்பது ருடையோர்கள்
 அளவில் லாச்சிறப் புற்றார்கள் 10
 அவர்புகழ் கூறக் குர் ஆனும்
 அண்ணல் மொழியும் வந்தனவே. 11

இறையின் பொருத்தம் வாழ்த்ததுவும்
 ஈதற் றியாகம் இவைதாமும் 12
 கறையில் லாநற் றோழர்க்கே
 கருணை யீடேற் றம்நபிமேல்.

நேர்வழி காட்டும் நம்தூதர்
 நேர்மை யின்றிருக் கிளையார்கள் 13
 பார்மே லுயர்ந்தோர் தோழர்கள்
 பலர்மீ துந்தா னுண்டாக.

நமஸ்கொடுக்கின்றிசை யமுதலையுடையவர்களை
 நமஸ்கொடுக்கின்றிசை யமுதலையுடையவர்களை
 நமஸ்கொடுக்கின்றிசை யமுதலையுடையவர்களை
 நமஸ்கொடுக்கின்றிசை யமுதலையுடையவர்களை
 நமஸ்கொடுக்கின்றிசை யமுதலையுடையவர்களை

நேர்வழி யாமுயர் வேதத்தி
 னிமித்தம் போரினிற் றம்பொருளும் 7
 தீரர் தம்முயிரும் தத்தம்
 செய்தனர் வீறுட னுண்மைக்கே.

மறுத்தா ரோடு கடுமைத்தாய்
 மறையேற் றாரோ டன்புடைத்தாய் 8
 இருந்தா ரன்னார் சிறப்புற்றார்
 இறைவழி தன்னி லுயர்வுற்றார்.

திண்ணைத் தோழர் படைவீரர்
 திருநபி நாதர் தோழர்தமில் 9
 எண்ணிற் சிறப்புற் றாரன்னார்
 இவரன் ஸார்மு ஹாஜிர் தாம்.

1. அல்லா(ஹ்)வின் பாதையிலே யுத்தஞ் செய்து வெட்டப்பட்டவர்களை (உயிர் நீத்து வீரகவர்க்கம் புகுந்தவர்களை) மெளத்தானவர்கள் (இறந்து மண்ணோடு மண்ணானவர்கள்) என நீங்கள் நிச்சயமாகவே எண்ண வேண்டாம்; எனினும், (அவர்கள்) அவர்களின் இறைவனிடத்தே (ஹயாத்தானவர்கள்) உயிரோடு சீவிப்பவர்கள்; அல்லாஹ் அவர்களுக்குத் தன்னுடைய அருட்கொடையிலிருந்து அளித்ததைக் கொண்டு ஆனந்தங் கொண்டவர்களாக உணவூட்டப்படுகிறார்கள்;

(புனித யுத்தத்தில் மறைந்த ஸஹாபாக்களுடன்) தாமும் (ஷஹீதாதி (மறைந்து) அவர்களைச் சேராமல் அவர்களுக்குப் பின்னும் (உலகில் வாழ்ந்து கொண்டு) இருக்கிறார்களே அவர்களைக் கொண்டும் அவர்கள், அவர்கள் மீது அச்சமுமில்லை அவர்கள் துக்கப்படவுமாட்டார்கள் என்கிறதை நன்மாராயமாகக் கூறி மகிழ்ச்சியடைவார்கள் என்று உயர்வு மிக்க மகிமை பொருந்திய அல்லாஹ் (திருக்குர்ஆனில்) கூறியுள்ளான்.

2. இறையருளையுடைய வரலாற்று நிபுணர்கள், பதுரு ஷுஹதாக்களில் பத்துச் சொச்சம் பெயர்களைத் தவிர ஏனையோர் வெட்டப்படவில்லை (உயிர் துறக்கவில்லை) என்றும்,

3. மீதியுள்ளோர் அவர்களைப் போன்றே பிரதிபலனை - யடைந்தவர்கள் என்றும்,

4. மேலும் அவர்கள் அனைவரும் சிறப்பான இத்திருக்குர்ஆன் வாக்கியத்திற்கு, தெளிவான ஹதீஸ்களின் படியும் முடிவான ஆதாரங்களின் படியும் (வெட்டப்பட்டு) வீரகவர்க்கம் புகுந்தோருக்கு நேர்பட்டனர் (நிகராயினர்) என்றும் கூறினர்.

5. இன்னும் அறிக. சில கூற்றுக்களின்படி அவர்களின் எண்ணிக்கை முந்நூற்றுப் பதின்மூன்று அல்லது முந்நூற்றுப் பதினான்கு அல்லது முந்நூற்றுப் பதினைந்து அல்லது முந்நூற்று அறுபத்து மூன்று ஆகும்.

6. அறிக. அவர்களின் விசேட தன்மைகள் (பற்றிக் கூறப்படும் கூற்றுக்கள்) அதிகம் உண்டு.

1
 قَالَ اللَّهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى وَلَا تَحْسَبَنَّ
 الَّذِينَ قَتَلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا
 بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرِزُونَ قَوْلَ فِرْعَيْنَ
 2
 بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَيَسْتَبْشِرُونَ
 بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّاخَوْفٌ
 عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۚ قَالَ عُلَمَاءُ
 3,4
 السَّيْرِ رَحِمَهُمُ اللَّهُ أَنَّ شُهَدَاءَ بَدْرِ
 لَمْ يَقْتُلُوا مِنْهُمْ إِلَّا بِيضَةَ عَشْرٍ
 وَبِاقُونَ مَا جُورُونَ مِنْهُمْ، فَكَانُوا
 5
 كُلُّهُمْ مِصْدَاقَ هَذِهِ الْآيَةِ الشَّرِيفَةِ
 بِالْإِحَادِيثِ الْوَاضِحَةِ وَالْحَجَجِ الْقَاطِعَةِ
 6
 وَأَمَّا عَدَدُهُمْ فَثَلَاثَةٌ عَشْرًا وَأَرْبَعَةٌ
 عَشْرًا أَوْ خَمْسَةٌ عَشْرًا وَثَلَاثُ مِائَةٍ
 أَوْ ثَلَاثُ مِائَةٍ وَثَلَاثَةٌ وَسِتُّونَ عَلَى
 6
 أَقْوَالٍ، وَأَمَّا مَنَاقِبُهُمْ فَكَثِيرَةٌ

7. அல்லாஹ் நம்மீது அவர்களின் ஆசீர்வாதங்களை இறக்கும் பொருட்டும் இன்னும் அவர்களுடைய கொடைகளல்லது நறுமணங்களின் ஊற்றுக்களை நம்மீது பொழிய வைக்கிறதினிமித்தமும் ஆசை கொண்டு (அவர்களின்) விசேட தன்மைகளிலிருந்து சிலவற்றை நாம் இங்கே வருவிக்கின்றோம்.

8. வரலாற்றறிஞர்களிற் சிலர் கூறிய கூற்றுக்களிலிருந்து (சில கீழே கொடுக்கப்படுகின்றன):

9. ஒருவர் சங்கைக்குரிய அல்லாஹ்வின் வீட்டை (கஉபாவை) ஹஜ்ஜு செய்வதற்கு (ச செல்ல) விரும்பி வெளிப் (புறப்)பட்டார்.

10. அப்போது ஒரு தாளிலே பதுரு ஸஹாபாக்களின் பெயர்களை எழுதி வாயில் நிலையின் மேற்படியிலே அதை வைத்து விட்டுச் சென்றார்.

11. பின்னர், அதிலே உள்ளவற்றை எடுத்துச் செல்வதற்காகக் கள்வர்கள் அவரது வீட்டுக்கு வந்தார்கள்.

12. மேல் மாடிக்கு அவர்கள் ஏறியபோது உரையாடலையும் ஆயுதங்களின் ஓசையையும் கேட்டுத் திரும்பிவிட்டனர்.

13. இரண்டாம் இரவும் மூன்றாம் இரவும் (அந்த வீட்டுக்குக் கள்வர்கள்) வந்தார்கள்.

14. அது போன்ற (சப்தத்)தையே கேட்டார்கள்.

15. அந்த மனிதர் ஹஜ்ஜை முடித்து வரும் வரை (கள்வர்கள்) ஆச்சரியப்பட்டுத் திரும்பிச் சென்று விட்டனர்.

16. (அந்த மனிதர் ஹஜ்ஜிலிருந்து திரும்பிய போது) கள்வர்த் தலைவன் (அவரிடத்து) வந்து, "பாதுகாப்புக்களிலிருந்து உங்கள் வீட்டுக்கு நீங்கள் என்ன (பாதுகாப்புச்) செய்தீர்கள் என்பதை எனக்கு அறிவிக்கும்படி அல்லா(ஹ்)வின் மீது சத்தியமாக நான் உங்களிடத்தே கேட்கிறேன்" என்று கூறினான்.

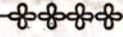
7
وَلَنُورِدُ نَبْدَةً مِنْهَا رَجَاءً أَنْ يُنَزِّلَ اللَّهُ
عَلَيْنَا مِنْ بَرَكَاتِهِمْ وَأَنْ يَصَّبَ عَلَيْنَا
8
يَنَابِيعَ نَفَحَاتِهِمْ، فَمِنْهَا مَا رَوَى بَعْضُهُمْ
9
أَنَّهُ خَرَجَ يُرِيدُ الْحَجَّ إِلَى بَيْتِ اللَّهِ الْحَرَامِ
10
فَكَتَبَ أَسْمَاءَ أَهْلِ بَدْرِ فِي قِرْطَاسٍ وَجَعَلَهُ
11
فِي أُسْكُفَّةِ الْبَابِ، فَجَاءَتِ اللَّصُوصُ إِلَى
12
بَيْتِهِ لِيَأْخُذَ وَأَمَّا فِيهِ فَلَمَّا صَعِدَ وَإِلَى
13
السَّطْحِ سَمِعُوا حَدِيثًا وَقَعَقَعَةَ السَّلَاحِ
14
فَرَجَعُوا وَأَتَوُا اللَّيْلَةَ الثَّانِيَةَ وَالثَّلَاثَةَ، فَسَمِعُوا
15
مِثْلَ ذَلِكَ فَتَعَجَّبُوا وَأَنْكَفُوا حَتَّى
16
جَاءَ الرَّجُلُ مِنَ الْحَجِّ، فَجَاءَ رَئِيسُ
اللَّصُوصِ وَقَالَ لَهُ سَأَلْتُكَ بِاللَّهِ أَنْ
تُخْبِرَنِي مَا صَنَعْتَ فِي بَيْتِكَ مِنْ

17. (அதற்கு ஹஜ்ஜிலிருந்து திரும்பிய அந்த மனிதர் கள் வர்த்தலைவனிடத்தே) “வானம் பூமிகளாகிய இவ்விரண்டையும் பாதுகாப்பது அல்லா(ஹ்)வுக்குப் பாரமானதன்று - அதாவது சிரமமன்று. அவன் உயர்வு பொருந்திய மகத்துவ மிக்கவன் என்னும் அல்லா(ஹ்)வின் திருவாக்கியத்தை எழுதினேனே தவிர நான் என் வீட்டிலே வேறேதும் செய்யவில்லை.

18. மேலும் பதுரு ஸஹாபாக்களின் பெயர்களையும் எழுதினேன்.

19. இதுவே நான் என் வீட்டில் வைத்தது” என்று கூறினார்.

20. “அதுவே எனக்குப் போதும். உலக பரிபாலனான அல்லா(ஹ்)வுக்கே எல்லாப் புகழும்” என்றான் கள்வன்.



1. என் இறைவனே; நபிகள் நாயகம் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்கள் மீது எவ்வெப்போதும் கருணையும் ஈடேற்றமும் புரிவாயாக. மேலும் பொதுவாக அவர்களின் தோழர்கள் மீதும் சந்ததியினர் மீதும் கருணையும் ஈடேற்றமும் புரிவாயாக.

2. என் இறைவனின் பொருத்தம், உதிர்(ந்த) மணலின் எண்ணிக்கையொத்த எண்ணற்ற, பதுர் என்ற பூமியில் உயிர்த்தியாகம் செய்த, சுஹதாக்களான தியாகிகளில் நம் நாயகர்களான பெருமை பொருந்தியவர்களுக்கே.

3. அவர்கள், சிறப்பும் தியாகமும் சங்கையும் பொருந்திய படை வீரர்கள். அவர்கள் முளர்க்கிளையிலிருந்து தெரிந்தெடுக்கப்பட்ட எங்கள் நபிகள் நாயகம் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்களின் வேதத்தைக் கட்டிப் பலப்படுத்தினார்கள்.

السَّحَفَاتِ ، قَالَ مَا صَنَعْتُ فِي بَيْتِي
شَيْئًا غَيْرَ أَنِّي كَتَبْتُ قَوْلَهُ تَعَالَى
وَلَا يُؤُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ
وَكَتَبْتُ أَسْمَاءَ أَهْلِ بَدْرٍ فَهَذَا
مَا جَعَلْتُ فِي دَارِي ، فَقَالَ اللَّصُّ
كَفَانِي ذَاكَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

17

18, 19

20

مَوْلَايَ صِلِّ وَسَلِّمْ دَائِمًا أَبَدًا
عَلَى النَّبِيِّ ثُمَّ عَمَّ الصَّعْبَ وَالْعِتْرَةَ
رِضَاءُ رَبِّي عَنِ سَادَاتِنَا الْكُبْرَى
مِنْ شَهْدَا أَرْضِ بَدْرٍ عَدَّ رَمْلًا ثَرَا
هُمْ جُنْدًا فَضْلًا وَإِحْسَانًا وَمَكْرَمَةً
هُمْ شَيْدٌ وَأَمِلَّةٌ الْمُحْتَارِمِينَ مُضْرَا

1

2

3

4. அவர்கள் நேர்வழியாகிய வேதத்தின் சூரியர்கள். எங்கள் மார்க்கத்தின் பூரண சந்திரர்கள். உண்மையாகவே அவர்களுக்கு ஒப்பானவர்களற்ற நல்ல ஒரு கூட்டமே அது.

5. அவர்கள் யுத்தத்திலும் யுத்தகளத்திலும் தைரிய சித்தர்கள். காபிர்களையும் (மறுப்போரையும்) அரசர்களையும் கொல்வதிலே சிறுத்தை (போன்றவர்)கள்.

6. காபிர் (களான மறுப்போர்) களின் பிடரிகள் அவர்களிடத்தே நெருங்கின. (அப்போது) யுத்த வீரர்களும் பார்வையாளர்களும் அவர்களிடத்துள்ள வீரத்தைக் காட்டுதற் பொருட்டுக் கிளர்ந்தெழுந்து கிளர்ச்சி புரிந்தனர்.

7. ஹுனைன், பதுரு, உஹுது ஆகிய யுத்தங்களிலே (பகைவர்களான) அவர்களுக்கு ஏற்பட்ட வகைவகையான வேதனைகளைப் பற்றிக் கேளுங்கள். மேலும், (அவர்களுக்குச்) சாவு எப்படி ஏற்பட்டது? (என்பதைப் பற்றியும் கேளுங்கள்)

8. ஆம், அவர்கள் மனிதர்கள் தாம். ஆம் அவர்கள் மலைகளுந்தாம். துணிவிலே காலம் போன்றவர்கள். எனினும் (அவர்கள்) பெரும் நாயகர்கள்.

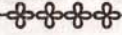
9. அவர்களின் சிறப்புத் தன்மைகள் பூரணமான, அவர்களுக்குரிய கண்ணியம் அல்லது தயாள குணத்திற்காக அவர்களுக்குச் சங்கை செய்க. அவர்களின் ஐசுவரியங்கள் சந்தேகம் (அல்லது மறுத்தல்) இன்றிச் சிருஷ்டிகளுக்கு ஏகபோகமாயின.

شَمُوسٌ دِينِ الْهُدَى بُدُورِ مِلَّتِنَا 4
 يَا حَبَدَّ الْقَوْمِ حَقًّا مَا لَهُمْ نَظْرًا 5
 هُمْ سُجَّحُ الْقَلْبِ فِي حَرْبٍ وَمَعْرَكَةٍ 5
 فَهُودٌ حَتَفٍ عَلَى الْكُفَّارِ وَالْأَمْرَا 6
 دَانَتْ لَدَيْهِمْ رِقَابُ الْكُفْرِ وَاضْطَرَبَتْ 6
 لِيَصُولَةٍ مِنْهُمْ الْأَبْطَالُ وَالْبُصْرَا 6
 وَسَلَّ حَنِينًا وَسَلَّ بُدْرًا وَسَلَّ أَحَدًا 7
 أَنْوَاعٍ تَعْدِيهِمْ وَالْحَتَفُ كَيْفَ جَرَا 7
 هُمْ الرِّجَالُ بِلَى هُمْ الْجِبَالُ بِلَى 8
 كَالدَّهْرِ فِي هِمَّةٍ بَلْ سَادَةٌ كُبْرَا 8
 أَكْرَمُ بِهِمْ فَتِيَّةً تَمَّتْ فَضَائِلُهُمْ 9
 وَعَمَّ الْأَوْهَمُ لِلْخَلْقِ دُونَ مِيرَا 9
 فَسَأَلْنَا اللَّهَ خَلْقَ الْأَنْامِ بِهِمْ 10

10-11. சுறுதாக்களைக் கொண்டும்,

தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட நாயகர் (முஹம்மத் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம்) அவர்களைக் கொண்டும் தேவைகளைப் பூர்த்தி செய்கிறதையும், சோதனைகள் அனைத்திலிருந்தும் மார்க்கம், உலகமாம் இவைகளிலும் நரகத்திலுமுள்ள ஆபத்துக்களிலிருந்தும் காப்பாற்றுகிறதையும், சிருஷ்டி கருத்தாவான அல்லா(ஹ்) விடம் கேட்கிறோம்.

12. பின்னர், கருணை, இந்த எம் நபிகளார் மீதும் அவர்கள் கிளையார் மீதும் தோழர்கள் மீதும் வானத்திற் பூரண சந்திரன் (சுற்றி) வரும் காலமெல்லாம் உண்டாவதாக.



وَسَيِّدِ الْمُصْطَفَى أَنْ يَقْضِيَ الْوَطْرَا
وَأَنْ يَنْجِيَّ مِنْ كُلِّ الْبَلَاءِ وَمِنْ الْ
أَفَاتِ فِي الدِّينِ وَالْدُّنْيَا وَمِنْ سَقْرَا
ثُمَّ الصَّلَاةَ عَلَى هَذَا النَّبِيِّ وَآ
لِهِ وَالصَّحَابَةَ مَا بَدَأَ السَّمَاءِ سَرَا

11

12



பகைஞர்க ளப்போரிற் பலவகையிற் செத்தவிதம்

பண்பாகக் கேட்டறிவீர் பாரவரே தோரீரே 8
தகையோ ரவர்மாந்தர் என்றாலும் பருவதங்கள்
தாமே துணிந்தவர்கள் காலத்தை ஒத்தவர்கள்.

அன்னாரும் நாயகர்க ளவர்தாம்நற் பண்புடையார் 9
ஆகையி னவர்தமக்கே நீர்சங்கை செய்திடுவீர்
தன்னே ரிலாவவர்தம் செல்வங்க ளாமவைகள்
தகையோர்கள் யாவருக்கும் தண்ணளியாச் சேர்ந்தனவே.

படைப்பு யாவையுமே இனிதாய்ப் படைத்தவனை 10
பண்பான எம்மிரஸூல் சுஹதாக்க ளின் பொருட்டால்
தடையின்றி எம்நாட்டம் தேட்டங்கள் நிறைவேற்றத்
தயவாய் இறைஞ்சுகிறோம் தந்தருள்வான் அல்லாவே.

மார்க்கத்தி லுலகத்தில் நரகத்தி லுள்ளபல 11
வந்தெய்தும் சோதனைக ளாபத்து போன்றவைகள்
தீர்ந்திடவும் நம்மையிதிற் காத்திடவி றைஞ்சுகிறோம் 12
தினந்தூதர் தோழர்கிளை யார்மீதும் கருணையதால்.



ரிளாஉ ரப்பிய என்னும் பைத்துக்கு அதன்
பொருளோடும் இசையோடும் கூடிய தமிழ்ப் பாட்டு

இறையோனே எப்பொழுதும் கருணையு மீடேற்றம் 1
இவர்தங் கிளையார்தோ ழர்மீது முண்டாக
நிறைவீரர் பதுரினிலே உயிரைத் தியாகம் செய்த 2
நீரார் நம்நாயகரை இறையோன் பொருந்தினனே.
சங்கை சிறப்புதியா கம்யாவு மிக்கவர்கள் 3
தங்கள் நயீயவர்தம் வேதத்தைக் காத்தவர்கள்
மங்காத நேர்வழியின் மாண்புற்ற சூரியர்கள் 4
மணியான இஸ்லாத்தின் மறையாத சந்திரர்கள்

ஒப்பற்ற வொருகூட்டம் யுத்தத்தி லுளத்தீரர் 5
ஒன்னார்க்கும் அரசார்க்கும் உகந்தன்னில் நேர்சிறுத்தை
தப்பான காபிர்தம் தாவும் பிடரிகளும் 6
அப்பால் நெருங்கிடுங்கால் அழிப்பாரவ் வீரர்களே.

எப்பாலும் வீரவினை எக்காலும் புரிந்திடுமெம் 7
ஒப்பா ரிலாதவர்தம் தீரத்தைக் கேட்டிடுவீர்
தப்பற்ற பதுருஹுணைன் உஹதான போரிடத்தே
தாவற்ற பகையோர்தா முற்றதுயர் கேளீரே.

1. பதுரு ஸஹாபாக்கள் பற்றிய சரித்திரங்கள் கூறியவர்களில் ஒருவர் சொன்னார். அது :
2. (எச்) சிருஷ்டிகளையும் விட, என்னிடத்து மிக்க அன்புடைய மகனொருவன், எனக்கிருந்தான்.
3. அவனோ நற்குணமும் வழிபாடும் உள்ளவன்.
4. மந்திரியின் மகன், பகையினாலும் அநியாயமாகவும் அவனை வெட்டிக் கொன்றான்.
5. அவனைப் பழியெடுக்க நாடினேன்.
6. எனக்காக எவரும் அவனைப் பழியெடுக்கவில்லை.
7. ஆதலால் காலையும் மாலையும் பதுரையுடைய ஸஹாபாக்கள் பொருட்டால் அல்லாஹுத்தஆலாவிடத்துக் கேட்டு வந்தேன்.
8. மேலும் பழியெடுப்பதிலே, என் உள்ளம் மிகவருந்தும் வரை பதுருஸஹாபாக்கள் பொருட்டால் பாதுகாப்பும் தேடி வந்தேன்.
9. (இயலாமையால்) பழியெடுப்பதிலே நிராசையானேன்.
10. ஓரிரவு நான் தூங்கும் போது அழகிய தோற்றத்திலும் திருப்தியான நிலையிலும் உள்ள மனிதர்களைக் கனவிற் கண்டேன்.
11. ஒருவர், வாருங்கள் பதுரையுடையவர்களே! என்று அழைத்துக் கொண்டிருந்தார்.
12. அப்போது, அவர்கள் அனைவரும் முன்னோக்கிச் சென்றனர்.

وَذَكَرَ بَعْضُهُمْ أَنَّهُ: كَانَ لِي وَلَدٌ
 مِنْ أَحَبِّ الْخَلْقِ إِلَيَّ، وَكَانَ ذَائِعَةً
 وَيَدِيَانَةً، فَقَتَلَهُ ابْنُ الْوَزِيرِ ظُلْمًا
 وَعَدُوًّا، فَطَلَبْتُ ثَأْرَهُ، فَلَمْ
 يَأْخُذْ لِي أَحَدٌ، فَجَعَلْتُ أَسْأَلُ اللَّهَ
 تَعَالَى بِأَهْلِ بَدْرٍ صَبَاحًا وَمَسَاءً
 وَأَسْتَجِيرُ بِهِمْ فِي أَخْذِ الثَّأْرِ حَتَّى
 صَاقَ صَدْرِي، وَأَيْسْتُ مِنْ أَخْذِ
 الثَّأْرِ، فَبَيْنَمَا أَنَا نَائِمٌ لَيْلَةً مِنَ
 اللَّيَالِي إِذْ رَأَيْتُ فِي السُّؤْمِ رِجَالًا
 فِي هَيْئَةٍ سَنِيَّةٍ وَحَالَةٍ مَرَضِيَّةٍ،
 وَقَائِلًا يَقُولُ هَلْمُوا يَا أَهْلَ بَدْرٍ،
 فَتَقَدَّمُوا كُلُّهُمْ فَقُلْتُ فِي نَفْسِي

1,

3

4

5,6

7

8

9

10

11

12, 13

13. எந்தனக்குள்ளே, அல்லாஹ் பரிசுத்தமானான்; இவர்கள் பதுரையுடைய (ஷுஹதாக்களான) ஸஹாபாக்கள்; ஆதலால் அல்லா(ஹ்)வின் மீது ஆணையாக அவர்களை நான் பின் தொடர்வேன் என்று கூறிக் கொண்டேன்.

14. உயர்ந்த ஓரிடத்தை அவர்கள் சென்றடையும் வரை அவர்களுக்குப் பின்னாலேயே யானும் போய்க் கொண்டிருந்தேன்.

15. அவர்களில் ஒவ்வொருவரும் ஜோதியிலிருந்துள்ள (அதாவது, பிரகாசத்தினாலான) ஒவ்வொரு *கதிரையில் அமர்ந்தனர்.

16. பல கூட்டத்தினர் அவர்களிடத்தே சென்று அவர்களின் முறையீடுகளை (பதுருஸஹாபாக்களான) அவர்களிடத்தே முறையிட்டுக் கொண்டிருந்ததை நான் கண்டேன்.

17. யானும் என் விடயத்தையும் அவர்களிடத்தே எடுத்துரைத்தேன்.

18. (இதைக்கேட்டு) அவர்களில் ஒருவர் வலிமையும் உயர்வும் பொருந்திய அல்லா(ஹ்)வுக்கேயல்லாது (வேறு எவருக்கும்) பலமும் சக்தியுமில்லை என்று கூறினார்.

19. பின்னர் அவருடனிருந்தவர்களைத் திரும்பிப் பார்த்து (இங்கே இவர் கொண்டு வந்துள்ள) இந்த வழக்குக்கு உரியவர் உங்களில் எவரோ அவர் என்னிடத்து வரவும் என்று கூறினார்.

20. சிறிது நேரம் செல்லவில்லை, அப்போது, அவர்களில் ஒருவன் அங்குப் போனான்.

21. அவனை அவர் எதிர்பார்த்தபோது அத்தீங்கள் அவருடனே இருந்தான்.

* இருக்கை.

سُبْحَانَ اللَّهِ هُوَ لِأَهْلِ بَدْرِ
 فَوَاللَّهِ لَأَتَّبَعَنَّهُمْ فَجَعَلْتُ أَسِيرُ
 خَلْفَهُمْ إِلَى أَنْ وَصَلُوا إِلَى مَكَانٍ
 مُرْتَفِعٍ، وَجَلَسَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ
 عَلَى كُرْسِيِّ مِنْ نُورٍ، وَرَأَيْتُ
 أَقْوَامًا يَدُ خُلُوقٍ عَلَيْهِمْ وَيَشْكُونَ
 إِلَيْهِمْ، وَأَخْبَرْتَهُمْ بِقِصَّتِي، فَقَالَ
 وَاحِدٌ مِنْهُمْ لَأَحْوَالٌ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا
 بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ، ثُمَّ التَفَتَ
 إِلَى مَنْ كَانَ مَعَهُ وَقَالَ أَيُّكُمْ
 يَا تُبَيِّنِي بِمَخْصِمِ هَذَا، فَذَهَبَ وَاحِدٌ
 مِنْهُمْ لَمْ يَكُنْ غَيْرَ مَنْبِيهَةٍ،
 إِذْ أَبَاهُ قَدْ أَقْبَلَ وَالْغَرِيمُ مَعَهُ

14

15

16

17, 18

19

20

21

22. இந்த மனிதனின் மகனை நீயோ வெட்டிக் கொன்றாய்? என்று அவனிடம் அவர் கேட்டார்.

23. அவனோ ஆமென்றான்.

24. அந்தக் கொலையைச் செய்வதற்கு நீ ஈடுபட்ட காரணம் யாது? (ஏன் இக்கொலையைச் செய்தாய்?) என்று கேட்டார்.

25. அதற்கவன் அநியாயமாகவும் பகையினாலும் (கொன்றேன்) என்று சொன்னான்.

26-27. (அந்த பதுருஸஹாபி அவனைப் பார்த்துத் தரையில் இரும் என்றார். அவன் இருந்தான்.

28. பின்னர், குத்துவாளை (அந்த பதுருஸஹாபி) எனக்குத் தந்து, இவனே உம்மைத் துன்புறுத்தியவன். ஆதலால் அவன் உம்முடைய மகனை வெட்டிக் கொன்றபடியே அவனையும் வெட்டிக் கொல்லவும் என்று அவர் கூறினார்.

29. அந்தக் குத்துவாளை எடுத்தேன்; அவனை வெட்டினேன்.

30. பின்பு, நான் தூக்கத்திலிருந்து விழித்தேன்.

31. காலையான போது மந்திரியின் மகன் படுக்கையிலேயே வெட்டுண்டிருந்தான்; அவனைக் கொன்றவன் எவனென்றும் தெரியவில்லை, என்ற பெரும் சப்தம் கேட்டேன்.

32. (பதுருஸஹாபாக்களான) அவர்களைக் கொண்டும் மற்றும் ஸஹாபாக்கள் அனைவரைக் கொண்டும் அல்லாஹுத ஆலா எங்களுக்குப் பிரயோசனத்தைத் தந்தருள்வானாக.

فَقَالَ لَهُ أَنْتَ الَّذِي قَتَلْتَ ابْنَ هَذَا
الرَّجُلِ، قَالَ نَعَمْ، قَالَ وَمَا حَمَلَكَ
عَلَى ذَٰلِكَ، قَالَ ظُلْمًا وَعَدُوًّا،
فَقَالَ لَهُ اجْلِسْ عَلَى الْأَرْضِ، فَجَلَسَ
ثُمَّ أَعْطَانِي خَنْجَرًا قَالَ هَذَا غَرِيمُكَ
فَأَقْتَلَهُ كَمَا قَتَلَ وَلَدَكَ، فَأَخَذْتَهُ
وَذَبَحْتَهُ، ثُمَّ انْتَبَهْتُ مِنْ نَوْمِي
فَلَمَّا أَصْبَحَ الصَّبَاحُ سَمِعْتُ
صَيْحَةً عَظِيمَةً أَنَّ ابْنَ الْوَزِيرِ
قَدْ أَصْبَحَ مَذْبُوحًا عَلَى فِرَاشِهِ
وَلَمْ يُعْلَمْ قَاتِلُهُ، نَفَعَنَا اللَّهُ
بِهِمْ وَبِسَائِرِ الصَّحَابَةِ أَجْمَعِينَ

22

23, 24

25

26, 27

28

29

30

31

32

1. அல்லியாக்களின் (தலைவர்களான) குத்புமார்களான சிருஷ்டிகளின் இரட்சகர்களை அல்லாஹ் பொருந்துவானாக.

2. எவன்பால் கேடு இறங்கியதோ அவனே! எவன் கஷ்டமான தரித்திர வாழ்க்கையினால் சஞ்சலம் கொண்டுள்ளானோ அவனே! உதவி தேடி அழைக்கிறவனாகப் புனித யுத்தம் செய்து ஷஹீதான பதுரையுடைய ஸஹாபாக்களே! என (அவர்களை நீ) அழைப்பாயாக.

3. எவனுக்கு வியாகுலமும் சஞ்சலமும் கடுமையான துன்பமும் நிறைந்திருக்கிறதோ அவனே! திடமாக அவர்களை நாடி அவர்களிடத்தே ஒதுங்கியவனாக புனித யுத்தம் செய்து ஷஹீதான பதுரையுடைய ஸஹாபாக்களே! என (அவர்களை நீ) அழைப்பாயாக.

4. எவனுக்கு இறைசோதனை கைப்பாகிக் கொண்டும் அச்சத்தால் உள்ளமானது நெருக்கப்பட்டுக் கொண்டும் இருக்குமோ அவனே! விரைவாகவும் வேகமாகவும், புனித யுத்தம் செய்து ஷஹீதான பதுரையுடைய ஸஹாபாக்களே! என (அவர்களை நீ) அழைப்பாயாக.

5. புனித யுத்தம் செய்து ஷஹீதான பதுரையுடைய ஸஹாபாக்களே! உங்களின் கண்ணியத்தினால், துன்பங்களினாலும் குற்றத்தினாலும் ஏற்பட்ட எத்தனையோ சஞ்சலங்கள் நீங்கின. எத்தனையோ வெற்றிகள் நம்மை வந்தடுத்துக் கொண்டேயிருக்கின்றன.

6. புனித யுத்தம் செய்து ஷஹீதான பதுரையுடைய ஸஹாபாக்கள் பொருட்டால், எங்கள் இறைவனே! (எங்கள்) விருப்பங்களை நிறைவேற்றி அருள்வாயாக. சோதனைகளையும் சங்கடங்களையும் நீக்கிவிடுவாயாக. எங்களை நீ வாழ வைக்கிறது கொண்டு (அல்லது எங்கள் காரியங்கள் இலகுவாய் முடிவது கொண்டு) எங்கள் சஞ்சலங்களை நீக்கியருள்வாயாக.

7. புனித யுத்தம் செய்து ஷஹீதான பதுரையுடைய ஸஹாபாக்கள் பொருட்டால், எங்கள் இறைவனே! (எங்களுடைய) அழிவுகள், சோதனைகள் அனைத்தையும், எம்மை விட்டும் திருப்பி விடுவாயாக. காலத்தின் இடறுகளையும் (எம்மை விட்டும்) நீக்கியருள்வாயாக)

اللَّهُ يَرْضَىٰ عَنْ غِيَاثِ الْخَلْقِ قَطْبِ الْأُولِيَا

1
2
3
4
5
6
7

يَا مَنْ بِهِ حَلَّ الرَّدَىٰ
قُلْ نَادِ يَا مُسْتَجِدًّا
يَا مَنْ بِهِ كَرِبٌ وَغَمٌّ
قُلْ لَاجِئًا وَقَدْ تَوَمَّمُ
يَا مَنْ بِهِ مَرُّ الْبَلَا
قُلْ مُسْرِعًا مَهْرًا وَلَا
بِجَاهِكُمْ كَمْ فَرَجٌ
لِكُرْبٍ وَحَرَجٌ
يَا رَبَّنَا آتِ الْمُنَىٰ
وَفَرِّجْنَا بِالْهِنَا
يَا رَبَّنَا عَنَّا أَصْرَ فِئَةٍ
وَارْفَعْ مِلْمَاتِ الرِّمَنِ

8. புனித யுத்தம் செய்து ஷஹீதான பதுரையுடைய ஸஹாபாக்கள் பொருட்டால் (எங்கள் இறைவனே!) உண்மையாகவே நாம் ஆசையுடையவர்களாக உன்னிடத்தில் வந்தோம். மேலும், திட்டமாகவே நாம் தேட்டமுடையவர்களாகவும் உன்னிடத்து வந்தோம். ஆதலால் நீ நிச்சயமாகவே எங்களைப் பேறுகெட்டவர்களாகத் துரத்தி விடாதே.

9. நீயே மாட்சிமை பொருந்திய இறைவன். நீயே சங்கை மிக்க நல்லவன். புனித யுத்தம் செய்து ஷஹீதான பத்ரையுடைய ஸஹாபாக்கள் பொருட்டால் மிக்கத்தயையுடையவனே, எமக்குக் கருணை புரிவாயாக.

10. அஹ்மத் ரஸூல் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்கள் மீதும் நேர்வழியின் நட்சத்திரங்களான அவர்களின் கிளையார் மீதும் புனித யுத்தம் செய்து ஷஹீதான பத்ரையுடைய ஸஹாபாக்கள் மீதும் என் இறைவன் நித்தமும் கருணை கூர்ந்தான்.



துன்பம்துயர் நிறைந்தவரே
தூயபதுர் களிடத்தே
பண்பாயணு கியழைப்பீர்
பதுருஸஹா பாக்களென்றே. 3

சோதனைகள் உளக்கலக்கம்
தோன்றிடும்போ தினிலெல்லாம்
நீதர்பது ரீங்கள் தம்மை
நித்தமழைத் துய்திடுவீர். 4

وَقَدَّاتَيْنَا طَالِبِينَ	جِنَّاكَ حَقَّارًا غِيْبِينَ	8
بِأَهْلِ بَدْرِ الشُّهَدَا	لَا تَطْرُدُنَا خَائِبِينَ	9
وَأَنْتَ بَرٌّ أَكْرَمُ	وَأَنْتَ رَبُّ أَعْظَمُ	10
بِأَهْلِ بَدْرِ الشُّهَدَا	فَارْحَمْنَا يَا أَرْحَمُ	
عَلَى الرَّسُولِ أَحْمَدًا	صَلَّى إِلَهِي سَرْمَدًا	
وَأَهْلِ بَدْرِ الشُّهَدَا	وَالِإِلَهِي نَجْمِ الْهُدَى	

அள்ளாஹுயர்முா என்னும் பைத்துக்கு
அதன் பொருளோடும் இசையோடும்
கூடிய தமிழ்ப்பாட்டு

அவ்லியாக்க எல்குதுபு மார்களான இரட்சகரை
அவ்வலான அல்லாஹ் என்றும் அன்புடனே
பொருந்தினனே 1

வாழ்வதிலே சஞ்சலத்தில்
வாட்டும்பிடு மையழிவில்
ஆழ்பவரே அழைத்திடுவீர்
அருமைபது ரீங்களென்றே. 2

ஆதலாலே பேறுகெட்ட

அன்னவர்போ லாக்கிடாதே

தீதுடனே விரட்டிடாதே

தேட்டமற வாக்கிடாதே.

8

மாட்சிமையே பொருந்தியநீ

மன்னுசிறப் புடையவனீ

ஈட்டமதாம் பதுரீன்களால்

இன்கருணை பொழிந்தருள்வாய்

9

நாயகத்தின் மீதுமவர்

நல்லகிளை யார்கள்மீதும்

தூயபது ரீன்கள்மீதும்

சுத்தஸல வாத்துரைப்பாய்.

10



தக்கபதுர் களேஉங்கள்

தகைமையால் பாபிகளும்

மிக்கதுய ருடையவரும்

மீண்டும்ஐய மடைந்தனரே.

5

பதுரீன்கள்தம் பொருட்டினாலும்

பதியமெங்கள் நாட்டங்களைத்

துதிசூறவே நிறைவேற்றுவாய்

சோதனையும் துயர்நீக்குவாய்.

6

சஞ்சலங்கள் நீக்கிடுவாய்

தங்கடங்கள் போக்கிடுவாய்

வஞ்சமதை நீக்கிநல்ல

வாழ்வதனைத் தந்திடுவாய்.

7

எம்மிறைவா ஆசையுடன்

ஈதுன்னிடம் வந்தண்டினோம்

உம்மிடமே தேட்டமுடன்

உண்மையுடன் வந்தடுத்தோம்.

8

1. அல்லாஹு தஆலா கிருபை புரிந்த சைதிப்னு உகைல் அவர்களிலிருந்து ஒரு சரித்திரம் கூறப்பட்டுள்ளது.
2. அவர்கள் சொன்னார்கள், சில வருட காலங்களாகத் தீங்கு செய்யும் ஐவாய் மிருகங்களினாலும் கள்வர்களினாலும் மேற்கு நிலப்பாதை போக்கு வரவின்றித் தடைப்பட்டிருந்தது.
3. அதிக எண்ணிக்கையைக் கொண்டவர்களானாலும் சரியே ஒருவரும் இந்தப் பாதையைக் கடந்து செல்வதில்லை; இறந்தேயொழிய.
- (அதாவது; எவர் இந்தப் பாதையிற்சென்றாலும் கள்வர்களாலும் ஐவாய் மிருகங்களாலும் அவர் கொல்லப்பட்டார்)
4. இவ்வாறு நாம் இருக்கையிலே சில நாட்களில் அந்தப் பாதை வழியாக ஒரு மனிதர் எம்மை எதிர்நோக்கி வந்தார்.
5. அவரிடத்தே ஒரு பெரும் வியாபாரம் இருந்தது.
6. அவருடைய ஊழியனைத் தவிர அவருடனே எவரும் இருக்கவில்லை.
7. அவர், சில நாமங்களை ஒதிக் கொண்டிருப்பதுபோல் அவருடைய இரண்டு உதடுகளையும் அசைத்துக் கொண்டிருந்தார். பின்னர், நாம் அவரைச் சந்தித்தோம்.
8. அவருக்குப் பின்னாலே நாம் பார்த்தோம். அந்த மனிதனுடைய ஊழியனைத் தவிர வேறு எவரையும் நாம் காணவில்லை. (ஆதலால்) நிச்சயமாக இந்த மனிதனிடம் ஏதோ ஒரு பெருங்காரணம் இருக்கிறது என்று (நமக்கிடையே) நாம் பேசிக் கொண்டோம்.

وَحَكِي عَنْ زَيْدِ بْنِ عَقِيلٍ رَحِمَهُ اللَّهُ
 تَعَالَى، أَنَّهُ قَالَ انْقَطَعَتْ طَرِيقُ بَارِضِ
 الْغَرْبِ فِي بَعْضِ السِّنِينَ مِنْ سَبَاحِ
 ضَارِيَةٍ وَلُصُوصٍ، فَمَا يَخْطُو
 أَحَدٌ مِنْ هَذِهِ الطَّرِيقِ إِلَّا هَلَكَ
 وَلَوْ كَانَ فِي عَدَدِ كَثِيرٍ، فَبَيْنَمَا
 نَحْنُ جُلُوسٌ فِي بَعْضِ الأَيَّامِ إِذْ
 أَقْبَلَ رَجُلٌ مِنْهَا، وَمَعَهُ تِجَارَةٌ
 عَظِيمَةٌ، وَلَيْسَ مَعَهُ أَحَدٌ غَيْرُ
 عَبْدِهِ وَهُوَ يَحْرِكُ شَفْتَيْهِ كَالَّذِي
 يَتَلَوُّ بَعْضَ أَسْمَاءٍ فَتَلَقَيْنَاهُ
 وَقُلْنَا إِنَّ لِهَذَا الرَّجُلِ لَشَأْنًا عَظِيمًا
 وَنَظَرْنَا خَلْفَهُ فَلَمْ نَرَ غَيْرَ عَبْدِهِ

9. அப்போது, அல்லாஹ் மகிமை மிக்கவன்; கள்வர்களினாலும் ஐவாய் மிருகங்களினாலும் பல வருடங்கள் தொடுத்தே இப்பாதை தடைப்பட்டிருக்க இந்த வியாபாரத்தோடு நீங்கள் மட்டுமே எப்படித் தப்பி வந்தீர்களென்று என்னுடைய தகப்பனார் அவரிடத்தில் கேட்டார்.

10. அதற்கு அவர் எங்கள் நாயகம் ரஸூல் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்கள் (யுத்தகளத்திலே) ஒரு படையுடன் புகுந்து அவர்களுடைய எதிரிகளை எதிர்நோக்கிச் சென்று எதிர்த்ததனால் அல்லாஹ் அவர்களுக்கு உதவி செய்த அந்தப் படையுடனே நானும் இந்தப் பாதையிலே புகுந்தேன் என்றார்.

11. மேலும், என் தகப்பனார், ஸஹாபாக்களிலிருந்து நீங்கள் எந்தப் படையினரை அடைந்து கொண்டீர்கள் என்று கேட்டார்கள்.

12. அவர்களை அல்லாஹ் பொருந்தினானே அந்த பதுரையுடைய ஸஹாபாக்களையே நான் அடைந்து கொண்டேன். அஞ்சத்தக்க இந்தப் பாதையிலே என்னுடனே அவர்களையும் புகுத்திக் கொண்டேன். அதனால் நான் கள்வனுக்கோ ஐவாய் மிருகத்துக்கோ அஞ்சவில்லையென்றார்.

13. பின்னர் என் தகப்பனார், "உங்களுடைய கதையை எனக்குத் தெளிவாகக் கூறும்படி அல்லா(ஹ்)வைக் கொண்டு சத்தியமாக உங்களிடம் கேட்டுக் கொள்கிறேன்" என்று அவரிடம் சொன்னார்.

9
فَقَالَ لَهُ وَالِدِي سُبْحَانَ اللَّهِ كَيْفَ
سَلِمْتَ بِتِجَارَةٍ وَأَنْتَ وَحْدَكَ وَهَذِهِ
الطَّرِيقُ مَقْطُوعَةٌ مُنْذُ سِنِينَ
10
مِنَ اللَّصُوصِ وَالسَّبَاعِ، فَقَالَ إِنِّي
دَخَلْتُ هَذِهِ الطَّرِيقَ بِجَيْشٍ دَخَلَ
بِهِ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
وَلَقِيَ بِهِ أَعْدَاءَهُ وَنَصَرَهُ اللَّهُ بِهِ،
فَقَالَ لَهُ وَالِدِي أَيَّ جَيْشٍ أَدْرَكْتَ
11
مِنَ الصَّحَابَةِ، فَقَالَ أَدْرَكْتُ أَهْلَ
12
بَدْرِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَأَدْخَلْتُهُمْ
مَعِيَ فِي هَذِهِ الطَّرِيقِ الْمُخْفُوفَةِ
فَمَا كُنْتُ أَخَافُ لِصَّا وَلَا سَبْعًا،
13
فَقَالَ لَهُ وَالِدِي سَأَلْتُكَ بِاللَّهِ أَنْ

14. அதற்கு அவர், அறிந்து கொள்க. அல்லாஹ் உங்களுக்கு அருள்புரிவானாக. நானோ வழி மறி(த்துக் கொள்ளை பறி)க்கும் கள்வர்கள் கூட்டத் தலைவனாக விருந்தேன் என்று அவரிடம் கூறினார்.

15. ஒரு கூட்டமும் நம்மைக் கடந்து செல்லாது. அதை நாம் கொள்ளையடித்தேயன்றி.

16. ஒரு வியாபாரமும் நம்மைக் கடந்து செல்லாது. நாம் அதை எடுத்தேயொழிய.

17. ஓரிரவிலே, நாம் அமர்ந்து கொண்டிருக்கும் போது நம்மிடத்தே நம் வேவுக்காரர்கள் வந்து, இன்ன வியாபாரி பெரும் வியாபாரத்துடன் வெளிப்பட்டு விட்டார். அவருடனே பதினைந்து ஆண்களைத் தவிர வேறு எவருமில்லையென்று நமக்கு அறிவித்தார்கள்.

18. அதை நாம் கேட்டபொழுது அவர்மீது படையெடுத்தோம்.

19. அவருடைய கூட்டத்தாரில் பத்துப் பேரைக் கொன்றோம்.

20. பின்னர் வியாபாரி நம்மை முன்னோக்கி வந்தார்.

21. உங்கள் விருப்பம் என்ன? நீங்கள் என்ன நாடுகிறீர்கள்? என்று வியாபாரி (என்னிடம்) கேட்டார்.

14 تَكْشِفَ لِي عَنْ قِصَّتِكَ، فَقَالَ لَهُ
15 إِعْلَمْ رَحِمَكَ اللَّهُ إِنِّي كُنْتُ كَبِيرَ
16 قَوْمٍ لُصُوصٍ تَقَطَّعَ الطَّرِيقَ، وَلَا
17 تَمْرُبْنَا قَافِلَةً إِلَّا أَنْهَبْنَاهَا، وَلَا
18 تِجَارَةً إِلَّا أَخَذْنَاهَا، فَبَيْنَمَا نَحْنُ
19 جُلُوسٌ فِي لَيْلَةٍ مِنَ اللَّيَالِي إِذْ جَاءَتْ
20 جَوَاسِيسُنَا وَأَخْبَرُونَا أَنَّ فُلَانَ
21 التَّاجِرِ خَرَجَ لِتِجَارَةٍ عَظِيمَةٍ وَمَا
22 مَعَهُ إِلَّا خَمْسَةٌ عَشَرَ رَجُلًا، فَلَمَّا
18 سَمِعْنَا ذَلِكَ حَمَلْنَا عَلَيْهِمْ، فَقَتَلْنَا
19 مِنْ أَصْحَابِهِ عَشْرَةَ رِجَالٍ، ثُمَّ
20 أَقْبَلَ عَلَيْنَا التَّاجِرُ، فَقَالَ يَا هَؤُلَاءِ
21 مَا حَاجَتُكُمْ وَمَا تَرِيدُونَ، فَقُلْنَا

22. நாம் இந்த வியாபாரத்தை எடுத்துக் கொள்ள நாடியுள்ளோம். உம்முடைய கூட்டத்தில் (தோழர்களில்) உம்முடனே மீதியுள்ளவர்களைக் கூட்டித் தப்பிச் சென்று விடும் என்றோம்.

23. (அதற்கவர்) நீங்கள் நினைத்தபடி செய்வதற்கு) என்மீது நீங்கள் எப்படிச் சக்தி பெற்றுள்ளீர்கள். என்னுடனே பதுரையுடைய ஸஹாபாக்கள் உள்ளார்கள் என்றார் (வியாபாரி).

24. பதுரையுடைய ஸஹாபாக்களை நாம் அறியோம் என்றோம்.

25. அப்போது, அவர், அல்லாஹ் மிகப் பெரியவன் என்று கூறி நாம் அறியாத பெயர்களை ஒதத் தொடுத்தார்.

26. அந்த(த் திரு) நாமங்களை ஒதியபோது எங்களைத் திடுக்கம் தொட்டது.

27. தோல்வியடைந்தோம்.

28. கடுமையான காற்று எம்மை நோக்கி வெளியாயிற்று.

29. மேலும், (அப்போது) இடிக்கும் சப்தத்தையும் ஆயுதங்களின் ஒலியையும் ஈட்டி ஒன்றோடொன்று கலப்பதனால் ஏற்படும் ஒலியையும் நாம் கேட்டோம்.

30. பதுரையுடைய ஸஹாபாக்களே, நல்ல பொறுதியுடன் (எதிரிகளை) எதிர்நோக்கிச் செல்லுங்கள் என்று ஒருவர் சொல்லுவதையும் நாம் கேட்டோம்.

31. மனிதர்களைப் பார்த்தேன். (அவர்கள்) என்ன மனிதர்கள்! காற்றையே முந்தும் (வேகமுடைய) குதிரைகளின் மீது வாகனிக்கும் சுத்தமான தங்கம் போன்ற (நிறத்தையுடைய)வர்கள்.

نُرِيدُ أَنْ نَأْخُذَ هَذِهِ التَّجَارَةَ فَنُجِ
بِمَنْ بَقِيَ مَعَكَ مِنْ أَصْحَابِكَ قَالَ
وَكَيْفَ تَقْدِرُونَ عَلَيَّ وَمَعِيَ أَهْلٌ
بَدْرٍ، فَقُلْنَا نَحْنُ لَا نَعْرِفُ أَهْلَ
بَدْرٍ، فَقَالَ اللَّهُ أَكْبَرُ شِمِّ أَحَدٍ
يَسْتَلُوا فِي أَسْمَاءٍ لَا نَعْرِفُهَا،
فَأَخَذْنَا الرَّعْبُ عِنْدَ تِلَاوَتِهَا،
وَأَنْهَزَمْنَا وَخَرَجَتْ عَلَيْنَا رِيحٌ
شَدِيدَةٌ، وَسَمِعْنَا دَكَّةً وَقَعْقَعَةً
السَّلَاحِ وَاشْتَبَاكَ الرَّمَاحِ، وَقَائِلًا
يَقُولُ اسْتَقْبِلُوا أَهْلَ بَدْرٍ بِصَبْرٍ
جَمِيلٍ، فَنَظَرْتُ رِجَالًا أَيَّ رِجَالٍ!
كَالْعَقِيَانِ عَلَى خَيُْولٍ تَسْبِقُ الرِّيحَ،

23

24

25

26

27, 28

29

30

31

32. அவர்கள் (எங்களைச்) சூழச் சுற்றி வளைத்துக் கொண்டார்கள்.

33. அதை நான் பார்த்தபோது வியாபாரியிடம் விரைந்து சென்றேன்.

34. (அவரிடத்தில்) நான் அல்லா(ஹ்)வைக் கொண்டும் உங்களைக் கொண்டும் சத்தியமாக (இவ்வாறு செய்ய மாட்டேன்) என்று சொன்னேன்.

35. பின்பு, அவர் இவ்வாறு நீர் செய்ததற்காக அல்லா(ஹ்)விடம் பாப மன்னிப்புத் தேடும் என்று சொன்னார்.

36. எனவே, அவரின் இருகைகளிலும் பாபமன்னிப்புச் செய்தேன்.

37. அவருடைய கூட்டத்தாரில் எத்தனைபேர் (எம்மால்) கொல்லப்பட்டார்களோ அத்தனை எண்ணிக்கை கொண்ட என் கூட்டத்தவர்களும் திட்டமாக (பதுருஸஹாபாக்களால்) கொல்லப்பட்டார்கள்.

38. பின்னர், அவரைவிட்டு நான் திரும்ப நாடிய போது,

39. பத்ரு ஸஹாபாக்களுடைய (திரு) நாமங்களை எனக்குக் கற்றுத் தாருங்கள் என்று அவரிடம் கேட்டேன்.

40. அவைகளை அவர் எனக்குக் கற்றுத் தந்தார்.

41. அந்தத் திரு நாமங்களை நான் அறிந்தது தொடுத்து கரையிலும் கடலிலும் படைப்புக்களிலிருந்து ஒருவருடைய பாதுகாப்பையும் நான் விரும்பவில்லை.

42. கள்வர்களில் நின்றும் என்னைப் பார்த்த ஒவ்வொருவனும் என் பாதையை விட்டும் விலகிச் சென்றான். ஐவாய் மிருகங்களில் நின்றும் என்னைப் பார்த்த ஒவ்வொன்றும் என் பாதையை விட்டும் விலகிச் சென்றது. நீங்கள் என்னைக் கண்டதுபோல அத்திருநாமங்களின் பொருட்டாலே நான் இந்தப் பாதையில் வந்தேன். எல்லாப் புகழும் அல்லா(ஹ்)வுக்கே.

فَاخْتَاطُوا، فَلَمَّا عَايَنْتُ ذَٰلِكَ بَادَرْتُ
إِلَىٰ صَاحِبِ التِّجَارَةِ، فَقُلْتُ أَنَا بِاللهِ وَبِكَ
فَقَالَ تَبَّ إِلَى اللَّهِ عَنْ هَذِهِ الْفِعَالِ
فَتَبَّتْ عَلَىٰ يَدَيْهِ، وَقَدْ قُتِلَ مِنْ
أَصْحَابِي بَعْدَهُ مَنْ قُتِلَ مِنْ أَصْحَابِي
ثُمَّ إِنِّي لَمَّا أَرَدْتُ أَنْ نَصْرَفَ عَنْهُ
سَأَلْتُهُ أَنْ يُعَلِّمَنِي أَسْمَاءَ أَهْلِ
بَدْرٍ، فَعَلَّمَنِيهَا، فَمَنْدُ عَرَفْتُهَا
لَمْ أَحْتَجْ إِلَىٰ خَفَاةِ أَحَدٍ مِنَ الْخَلْقِ
لَا فِي الْبَرِّ وَلَا فِي الْبَحْرِ، وَبِهَا
جِئْتُ مِنْ هَذِهِ الطَّرِيقِ كَمَا رَأَيْتَنِي
فَكُلُّ مَنْ رَأَىٰ مِنْ لِيٍّ أَوْ سَبَّحَ حَادٍ
عَنْ طَرِيقِي فَلِلَّهِ الْحَمْدُ،

32, 33

34

35

36, 37

38

39

40, 41

42

1. நேர்வழிகாட்டுகிறவர்களான மன்றாட்டத்தை யுடையவர்களான தெளிவுபடுத்தி எடுக்கப்பட்ட (என் நாயகர் முஹம்மத் ஸல்லல்லாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்கள் மீது கருணையையும் ஈடேற்றத்தையும் எப்பொழுதும் கொடையாகப் பொழிகின்றேன்.

2. பதுரு ஸஹாபாக்களுடைய திருநாமங்கள் ரூபகப்படுத்தப்படும் (அல்லது ஒதப்பட்டு வரும்) இடத்திலே உண்மையாகவே அர்ஷையுடைய ரப்பாகிய இறைவனின் கொடைகள் அதிகமாகும்.

3. (எங்களுக்குண்டாகும்) ஒவ்வொரு விபத்து அல்லது இடறிலிருந்து (எம்மைக்) கலக்கிக் கொண்டிருக்கும் ஒவ்வொரு கலக்கத்திலிருந்தும் (நாம் தப்பிக் கொள்வதற்கு) அவர்களின் ஆசீர்வாதங்களும் கொடையும் ஈடேற்றமும் உண்மையாகவே அதிகமாகும்.

4. பதுரு ஸஹாபாக்களுடைய திருநாமங்களை ரூபகப்படுத்துவதனால் அல்லது பாராயணம் செய்வதனால் இயற்கைக்கே மாறுபட்ட ஆச்சரியங்களினின்றும், இன்னும் அற்புதங்களினின்றும் எத்தனையோ, நம்மை வந்தடைகின்றன. (இன்னும் எத்தனையோ வந்து) தோன்றுகின்றன.

5. அவர்களுக்கு (அதாவது, பதுரு ஸஹாபாக்களுக்கு) சம்பூரண உயர்வுகளும் சங்கையும் விசேட தன்மைகளும் உண்டு. அல்லா(ஹ்)வின் மீது சத்தியமாக (அவைகளை) மட்டிட முடியாது; முடியாது; (அவைகளை மட்டிடவே முடியாது).

6. அந்த பதுரு ஸஹாபாக்களுடைய திருநாமங்களையும் அவர்களுடைய புகழையும் நினைக்கிற அல்லது பாராயணஞ் செய்கிறவர்களே!

أَهْدِ الصَّلَاةَ مَعَ السَّلَامِ السَّرْمَدِيِّ
لِلْمُصْطَفَى الْهَادِي الشَّفِيعِ مُحَمَّدِيِّ

1
2
3
4
5
6
نَفَحَاتُ رَبِّ الْعَرْشِ حَقًّا تَكْثُرُ
فِي مَوْضِعِ أَسْمَاءِ بَدْرٍ تَذَكَّرُ
بَرَكَاتِهِمْ وَعِظَاؤُهُمْ وَسَلَامَتُهُ
مِنْ كُلِّ دَاهِيَةٍ وَإِمَّا يَكْدُرُ
كَفْمٍ مِنْ خَوَارِقِ عَادَةٍ وَعَجَابٍ
مِنْ عِنْدِ ذِكْرِهِمْ تَجِيئًا وَتَصَدُّرًا
فَلَهُمْ كَمَالَاتُ الْعِلْمِ وَكَرَامَةٌ
وَمَنَاقِبٌ تَالِلَةٌ لَّا لَا تَحْصُرُ
يَا ذَا كَرِي أَسْمَاءِهِمْ وَشَنَائِهِمْ

நன்மைகளைக் கொண்டும் அதிகமாகும் ஐசுவரியங்களைக் கொண்டும் நீங்கள் ஜயமடைந்தீர்கள்.

7. (இந்த இடத்திலே) பிரசன்னமாகியுள்ளவர்களே! அவர்களின் உயர்வின் பொருட்டால் பிரார்த்தனை புரியுங்கள்; மன்றாடுங்கள். (அவ்வாறு நீங்கள் செய்வீர்களானால் நீங்கள் செய்யும்) எல்லாக் காரியங்களிலும் (அல்லது நாட்டங்களிலும்) வெற்றி பெறப்படும்.

8. எங்கள் சர்வதயாளனே! இறைவனே! நாம் உதவி தேடுகிறவர்களாக தெளிவுபடுத்தி எடுக்கப்பட்ட எங்கள் முஹம்மத் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்கள் பொருட்டாலும் பதுரு ஸஹாபாக்களின் கண்ணியத்தின் பொருட்டாலும் நாம் பிரார்த்திக்கிறோம். (மன்றாடுகின்றோம்.)

9. நீ நமக்குச் சிறப்பான உபகாரமாக (எதைத்) தந்தாயோ அவ்வுபகாரத்துக்காக (உனக்கு) நாம் நன்றி பாராட்ட (எங்களை நீ) தூண்டிவிடுவாயாக. நீயே இறைவன்; மிகப் பெரியவன்.

10. எங்களுடைய செய்கைகளுக்காக அல்லது வணக்கங்களுக்காக எங்களுக்கு உதவி நல்குவாயாக. அறிவை எமக்குத் தந்தருள்வாயாக. மேலும் அதை அதிகமாக்குவாயாக. உனதல்லாத வெறுக்கத் தக்க (செயல் முதலாம்) வற்றிலே (எங்களை) நீ எடுபட வைக்காதே.

11. தங்கடம், இடறு முதலாம் அனைத்தையும் (நம்மை விட்டும்) நீக்கி விடுவாயாக. (எங்கள்) நாட்டங்கள் அனைத்தும் நம்மை வந்தடையச் செய்வாயாக.

12. செவ்வாயும் பூரண சந்திரனும் வெளியாகிச் சுற்றி வரும் காலமெல்லாம் எங்கள் நபி நாயகம் முஹம்மத் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்கள் மீதும் அவர்கள் கிளையார்கள் மீதும் இறைவன் கருணை கூர்ந்தான்.

فَرْتُمْ بِخَيْرَاتٍ وَنِعْمٍ تَغْزُرُ
 يَا حَاضِرُونَ تَوَسَّلُوا وَتَشْفَعُوا
 بِعَلَائِهِمْ فِي كُلِّ شَيْءٍ يُظْفَرُ
 يَا رَبُّ يَا رَحْمَانَنَا تَوَسَّلْ
 بِالْمُضْطَفِّي وَبِجَاهِهِمْ نَسْتَنْصِرُ
 أَوْزِعْ لِنَشْكُرَ نِعْمَةً أَنْعَمْتَهَا
 فَضْلًا عَلَيْنَا أَنْتَ رَبُّ أَكْبَرُ
 وَابْدُلْ وَزِدْ عِلْمًا وَوَفِّقْنَا عَلَى
 عَمَلٍ وَلَا تَشْغَلْ بِغَيْرِكَ تَهْجُرُ
 وَادْفَعْ جَمِيعَ مَضْرَّةٍ وَمَلِمْةٍ
 وَأَنْزِلْ جَمِيعَ مَقَاصِدِ تَسْتَحْضِرُ
 صَلَّى إِلَهِ عَلَى النَّبِيِّ وَآلِهِ
 مَا دَارَ مَرِيخٌ وَبَدْرٌ يَظْهَرُ

இறையோனே! சர்வத யாளனே நம் முஸ்தபா
இரஸூல் பொருட்டாலும் பதுர்கள் பொருட்டிலும்
குறையற்ற உதவியை நாடிபுன்றனிடத்தினில்
கூர்ந்துன்னை வேண்டுகின் றோம்குறையறத் தந்தருள். 8

இறையோனே! பெரியவனே! நமக்கருள் செய்த நல்
இணையற்ற உபகாரத்தினுக் கெம் நன்றியை
நிறைவாகப் பாராட்டற் கருள் கூர்ந்தெம்மையே
நிதம் தூண்டுவாய் எனக் கேட்கிறோம் மருள்நீக்குவாய் 9

எங்கள் வணக்கத்தி னாலுயர் ஞானந்தனை
இனிதே மிகத்தரு வாய்இறைநின் வெறுப்பினில்
தங்கித் திகைத்தே ஈடுபட்டுத் தாழ்வறும்
தன்மையினின்றெமை நித்தமும்நீ காத்தருள். 10

இடரோடுதங்கட மாமிவற்றை நீக்கிடு
எம்நாட்டமேயா வுமெமை வந்தெய்திட
திடமான அருள்தனை யேதினம் பொழிவாயிறை
சீரானவாழ்வத னைச் சிறப்பாய்த் தந்தருள் 11

செவ்வாயும் பூரண சந்திரன்முத லாமிவை
தீராதுகற்றிவ லம்வரு மெக்காலமும்
திவ்(வி)யநபீமீ தும்கிளைஞர் மீதிலும்
சிறப்பான இறையே நிதமுங்கருணையருள். 12

உஹ்திஸ்ஸலாத்த எனும் பைத்துக்கு
அதன் பொருளோடும் இசையோடும்
கூடிய தமிழ்ப்பாட்டு

மன்றாடு மெமக்கே நேர்மை காட்டிய எம் நபீ
மாண்பின் மிகுந்த முஹம்ம தவர்கள் மீதிலே
என்றென்றுங் கருணைமற்று மீடேற்றமதும் 1
இதமாயியம்புகிறே னிறையவன் கூற்றதால்

பதுரீன்கள் நாமங்களென்று மோதுமிடந்தனில் 2
பதியான அல்லா(ஹ்)வின் கொடை நிறைந்தோங்குமே.
கதியைக் கலக்கிடும் துன்பமிடறு விபத்துக்கள்
கரந்தோட வவர்தம் பாதுகாப்பெமைச் சேருமே. 3

பதுரீன்கள் நாமங்கள் தம்மை யோதிடும் போதினில் 4
பலவற்புதங்களெமை நிதம்வந்தெய் திடும்.
பதுரீன்களின் மேன்மை யுஞ்சீர் சிறப்பினை
பகர்ந்தேத்தி மட்டிடற்கே துவாமோ ஓர்கவே. 5

பதுரீன்கள் நாமங்களையு மவர்புகழ் தன்னையும்
பகர்வோர்! நினைப்பவரே! நலம்பல எய்துவீர்.
துதிகூருஞ் செல்வம தோடருள் பல பெற்றுநீர்
கதியாம் ஜயம்பெறு வீர்பரம்பொரு ளெய்துவீர் 6

இதையோது மிடந்தனில் வந்தமர்ந்துள பக்தரே!
இதமான பதுரீன்கள் பொருட்டுமிறைஞ்சுவீர்.
நிதமோதி மன்றாடின் பெருஞ்ஜய மெய்துவீர்
நிறைநாட்டம் யாவும் நிவர்த்தியாகிடும் நாடுவீர் 7

1. அல்லாஹுத் தஆலா கிருபை புரிந்த அஷ்ஷெய்க் இப்னு ஹஜரினில் அஸ்கலானி அவர்கள் கூறினார்கள் : (அதாவது)
2. இணைவைப்பவர்களின் ஊர்களிலே என் சிறிய தந்தையின் மகன் சிறை வைக்கப்பட்டான்.
3. அவனைச் சிறையிலிருந்து மீட்ட உரோம் தேசம் அதிகப் பணத்தை விரும்பியது.
4. (அவ்வளவு பணம்) கொடுக்க எம்மால் முடியவில்லை.
5. ஆதலால், ஒரு தாளிலே அல்லா(ஹ்)வின் பொருத்தத்தையுடைய பதுரையுடைய ஸஹாபாக்களின் திருநாமங்களை (எழுதி) அவனுக்கு அனுப்பினோம்.
6. அந்த நாமங்களை மனனஞ் செய்து கொள்ளவும் அவர்களைக் கொண்டு மன்றாடவும் அவனுக்கு நாம் கட்டளையிட்டோம்.
7. தண்டமின்றி அல்லாஹ் அவனை விடுவித்தான்.
8. அவன் நம்மிடம் (விடுபட்டு) வந்த போது அதுபற்றி அவனிடம் நாம் கேட்டோம்.
9. (அப்போது) திருநாமங்கள் உள்ள அந்தத் தாள் எனக்குக் கிடைத்ததும்,
10. நீங்கள் எனக்குக் கட்டளையிட்டபடி அதிலுள்ளதைச் செய்து வந்தேன்.
11. பின்பு, எனக்குத் தூர்க்குறி பார்த்தார்கள்.
12. என்னை (ஒவ்வொருவரும் வாங்கி) விற்கவானார்கள்.
13. ஏழு தீனார்களுக்கு அவர்கள் என்னை விற்கிறவரை விலையிலே நான் குறைக்கப்பட்டேன். (அதாவது, ஏழுதீனார்கள் வரை என்னை விற்கும் விலை குறைக்கப்பட்டது).

1 قَالَ الشَّيْخُ ابْنُ حَجْرٍ الْعَسْقَلَانِي
 2 رَحِمَهُ اللهُ إِنَّهُ أُسْرَ ابْنُ عَمِّ لِي فِي بِلَادِ
 3 الْمُشْرِكِينَ، فَطَلَبَ الرُّومُ فِي فِدَائِهِ
 4.5 مَا لَكَ كَثِيرًا فَلَمْ نَطِقْ إِعْطَاءَهُ، فَأَرْسَلْنَا
 6 إِلَيْهِ أَسْمَاءَ أَهْلِ بَدْرٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمْ
 7.8 فِي قَرْطَاسٍ، وَأَوْصَيْنَاهُ بِحِفْظِ وَتَوَسُّلِ
 9 بِهِمْ، فَأَطْلَقَهُ اللهُ مِنْ غَيْرِ فِدَاءٍ، فَلَمَّا
 10 قَدِمَ عَلَيْنَا سَأَلْنَا عَنْ ذَلِكَ قَالَ لَمَّا
 11 وَصَلْتُ إِلَيْكَ الْوَرَقَةَ الَّتِي فِيهَا
 12 الْأَسْمَاءُ، فَعَلْتُ فِيهَا كَمَا أَوْصَيْتَنِي
 13 فَاسْتَشَامُونِي، فَصَارُوا يَتَّبِعُونَنِي،
 14 وَكَانَ كُلُّ مَنْ اشْتَرَانِي تُصِيبُهُ مُصِيبَةٌ
 فَانْقَصَتْ فِي الثَّمَنِ حَتَّى بَاعُونِي

15. அந்த விலைக்கு என்னை வாங்கியவனுக்கு மூன்று நாட்களே சென்றன.

16. கடும் சோதனை (அல்லது துரதிட்டம்) அவனை வந்தடைந்தது.

17. இதனால் பலவகைப்பட்ட வேதனைகள் கொண்டு அவன் என்னை மிகவும் துன்புறுத்தத் தொடுத்தான்.

18. நீ சூனியக்காரன். நான் உன்னை விற்க மாட்டேன். எனினும், உன்னைக் கொல்வதினிமித்தம் சிலுவைக்குப் பலி கொடுப்பேன் என்று கூறுவானாயினான்.

19. சற்று நேரமும் செல்லவில்லை, அவனுடைய மிருகம் அவனைக் குத்தியது. அவனுடைய முகத்தை நொறுக்கியது.

20. அக்கணமே அவன் இறந்தான்.

21. பின்னர் அவனுடைய மகன் என்னைக் கைப்பற்றிப் பலவகைப்பட்ட வேதனைகளைக் கொண்டு துன்புறுத்தினான்.

22. மக்கள் மத்தியிலே என் விஷயமும் பரவிற்று.

23. அப்போது அவர்கள், எங்கள் ஊரிலிருந்து இந்தக் கைதியை வெளியேற்றிவிடு என்று அவனுக்குச் சொன்னார்கள்.

24. என்னைக் கொல்வதேயன்றி வெளியேற்ற முடியாதென்று மறுத்தான்.

25. பிறிதும் மூன்று நாட்களே சென்றன. அரசனின் கப்பல் நிச்சயமாகவே நாசமாகியதென்றும் அதிலே அவ்வரசனின் மகனும் அதிகப் பொருள்களுமிருந்தன வென்றும் அவ்வூர் மக்களுக்குச் செய்தி வந்தது.

بِسَبْعَةِ دَنَانِيرٍ، فَمَا مَضَى عَلَى مَنْ
 اشْتَرَانِي بِذَلِكَ إِلَّا ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ، حَتَّى
 أَصِيبَ بِأَعْظَمِ مُصِيبَةٍ، فَأَخَذَ
 يُعَذِّبُنِي بِأَنْوَاعِ الْعَذَابِ، وَيَقُولُ لِي
 أَنْتَ سَاحِرٌ وَأَنَا لَا أَبِيعُكَ بَلْ أَتَقَرَّبُ
 بِقَتْلِكَ لِلصَّلِيبِ، فَمَا لَبِثَ إِلَّا قَلِيلًا
 حَتَّى رَمَعَتْهُ دَابَّتُهُ فَهَشَمَتْهُ وَجْهَهُ
 وَمَاتَ مِنْ حَيْنِهِ، فَأَخَذَ فِي ابْنِهِ
 يُعَذِّبُنِي بِأَنْوَاعِ الْعَذَابِ، وَاشْتَهَرَ
 خَبْرِي بَيْنَ النَّاسِ، فَقَالُوا لَهُ أَخْرِجْ
 هَذَا الْإِسِيرَ مِنْ بَلَدِنَا، فَأَبَى إِلَّا قَتْلِي
 فَمَا مَضَى إِلَّا ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ حَتَّى جَاءَهُمْ
 خَبْرُ أَنَّ سَفِينَةَ الْمَلِكِ قَدْ صَاعَتْ

15

16

17

18

19

20,2

22

23

24

25

26. உரோம் தேசத்துக்கு இச்செய்தி வந்தடைந்தபோது உரோம் தேசமக்கள் அரசனிடம் சென்று என் விடயங்களனைத்தையும் எடுத்துரைத்தார்கள்.

27. மேலும், எப்போது இந்த முஸ்லிம் எங்கள் பூமியிலே வந்தமர்ந்தாரோ அது முதல் நாம் நாசமானோம்.

28. இன்னும் அவர் நபிமார்களின் சந்ததிகளினின்றுமுள்ளவர் என்பதில் எமக்குச் சந்தேகமில்லை என்றும் அரசனிடம் கூறினார்கள்.

29. (அவர்களை) அரசன் என்னிடம் அனுப்பினான்; என்னை விடுவித்தான்; நூறு திர்ஹம்களை எனக்குக் கொடுத்தான்.

30. என்னை ஆயத்தஞ்செய்து என் ஊருக்கு அனுப்பி வைத்தான்.

31. சிறைப்படுத்தலிலிருந்து நான் விடுதலை, பெற இதுவே காரணம் என்றான்.

32. அவர்கள் (பதுருஸஹாபாக்கள்) பொருட்டால் அல்லாஹுத்த ஆலா பாபங்களினுடையவும் பிழைகளினுடையவும் சிறையிலிருந்து எம்மையும் (அவ்வாறே) விடுவிப்பானாக.



1. இடரையுடைய அல்லது அதிருஷ்டமான நாளிலே படைப்புகளுக்காக மன்றாடும், நேர்வழி காட்டும் நபிகள் நாயகம் (ஸல்) அவர்கள் மீது அல்லாஹ் கருணை கூர்ந்தான்.

فَكَانَ فِيهَا ابْنُهُ وَمَا كَثِيرٌ، فَلَمَّا
بَلَغَ ذَاكَ الْخَبْرُ إِلَى الرَّؤُومِ اتَّوَأ الْمَلِكُ
وَأَخْبَرُوا بِجَمِيعِ مَا كَانَ شَأْنِي، وَقَالُوا
لَهُ مَتَى مَكَتَ هَذَا الْمُسْلِمُ فِي أَرْضِنَا
هَلَكْنَا، وَمَنْعَنُ لَا نَشُكُّ أَنَّ مِنْ أَوْلَادِ
الْأَنْبِيَاءِ، فَأَرْسَلَ إِلَى الْمَلِكِ وَأَطْلَقَنِي
وَأَعْطَانِي مِائَةَ دِينَارٍ، وَجَهَنِّي إِلَى
بِلَادِي، فَهَذَا سَبَبُ خَلَاصِي مِنْ
الْأَسْرِ، خَلَّصَنَا اللَّهُ بِهِمْ مِنْ أَسْرِ
الذُّنُوبِ وَالْخَطَايَا،

صَلَاةُ اللَّهِ عَلَى الْهَادِ النَّبِيِّ
شَفِيعُ الْخَلْقِ فِي الْيَوْمِ الرَّزِيِّ

2. உயர்வு பொருந்திய நாயகனின் காணிக்கையின் மென்காற்று மக்காவைச் சேர்ந்த தெரிந்தெடுக்கப்பட்ட தாஹா நபி அவர்களின் தோழர்கள் மீதுமாகுக.

3. விசேஷமாக, நல்லவர்களான சங்கையுடையவர்களில் நின்று உள்ள தெளிவான சிறப்புடையவர்களில் நின்றுமுள்ள பதுரையுடைய ஸஹாபாக்கள் மீதும் ஆகுக.

4. அவர்கள் நல்லவர்கள்; மலைகள் (போன்றவர்கள்); நேர்வழியுடையவர்கள்; அவர்கள் தாமே நபி நாயகத்திற்காக அர்ப்பணமானார்கள்.

5. இறைவன் பரிசுத்தமானவன். அவர்களை (பதுரு ஸஹாபாக்களை)ப் படைத்து அவர்களுக்கு மிக உயர்ந்த தலைமைப் பதவியைக் கொடுத்தான்.

6. அலங்காரமான, தூதர்களின் முடிவினரான நாயகம் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்களின் தோழமையைக் கொண்டிருந்தமையால் அவர்கள் மேன்மையையும் சிறப்பையும் பூரணத்தையும் அடைந்தார்கள்.

7. யுத்தங்களிலே (ஈடுபட்டு) அல்லா(ஹ்)வுக்காக அவர்கள் யுத்தஞ் செய்தார்கள். பத்ரிலே உயர்வுமிக்க அல்லா(ஹ்)வின் (மூலமந்திரமான) கலிமாவை உயர்த்திக் கூறினார்கள்.

2
 نَسِيمٌ تَحِيَّةِ الْمَوْلَى الْعَلِيِّ
 عَلَى أَصْحَابِ طَهَ الْأَبْطَحِيِّ
 3
 خُصُوصًا أَهْلَ بَدْرِ مِنْ كِرَامِ
 خِيَارِ مَنْ ذُو الْفَضْلِ الْجَلِيِّ
 4
 هُمْ الْأَبْرَارُ أَعْلَامٌ هُدَاةٌ
 5
 نَفُوسُهُمْ فِدَاؤُهَا لِلنَّبِيِّ
 فَسُبْحَانَ إِلَهِهِ وَقَدْ بَرَّاهُمْ
 6
 وَأَوْلَاهُمْ ذُرَى الْمُجْدِ السَّمِيِّ
 حَوًّا عِزًّا وَفَضْلًا وَالْكَمَالَا
 7
 بِصَحْبَةِ خَاتِمِ الرُّسُلِ الْبِهِيِّ
 غَزَاؤِ اللَّهِ غَزَوَاتٍ وَأَعْلَا
 8
 بِبَدْرِ كَلِمَةِ اللَّهِ الْعَلِيِّ
 سِرَاةً شُهَدَاءُ أَهْلِ بَدْرِ

8. தரும் தயாளர், (பிரபுகள்) புண்ணிய யுத்தத்தில் இறைவனுக்காகத் தம்மைப் பலி கொடுத்தவர்கள். நன்றியுடையவர்கள், உயர்வு மிக்கவர்கள். சங்கை செய்பவர்களை உடந்தையாய்க் கொண்டவர்கள். மிகச் சங்கை செய்கிறவர்கள்.

9. சஞ்சலங்கள் எத்தனையோ வரும், அப்போது அவர்களைக் கொண்டு மன்றாடினால் நல்ல வேளையிலே வெற்றி கிட்டி விடும்.

10. அவர்களைக் கொண்டு துன்பங்களை நீக்குகிறதற்கும் சோகமுள்ளவனுடைய உள்ளம் நாடுகிறவற்றைப் பெற்றுக் கொள்வதற்கும் அல்லா(ஹ்)வை நாம் நாடுகிறோம்.

11. எப்போதும் பரிமளம் வீசும் அல்லா(ஹ்)வின் கருணை ஹாஷிமிய் கிளையைச் சேர்ந்த எங்கள் நபி தாஹா ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்கள் மீதும்.

12. அவர்கள் கிளையார் மீதும், அச்சத்தையும் சோதனையையும் உடையவர்கள் பதுரு ஸஹாபாக்களைக் கொண்டு மன்றாடுகிறார்களே அந்த பதுரு ஸஹாபாக்கள் மீதும் ஆகுக.

عَلَاءُ أَهْلِ إِكْرَامِ حَفِيٍّ
وَكَمْ فَرَجٍ يَجِيئُ إِذَا تَوَسَّلَ
بِهِمْ وَالْفَتْحُ فِي حَالِ سَنِيٍّ
بِهِمْ نَزَجُوا لِإِلَهِ لِكَشْفِ ضَرِّ
وَنَيْلِ مَطَالِبِ الْقَلْبِ الشَّجِيٍّ
صَلْوَةُ اللَّهِ دَائِمَةٌ تَفُوحُ
عَلَى ظَهْرِ النَّبِيِّ الْهَاشِمِيِّ
وَالِ وَالصَّحَابَةِ مَا تَوَسَّلَ
بِأَهْلِ الْبَدْرِ ذُو خَوْفٍ بَلِيٍّ



இறைவனுக்காகப் பொருதார்கள் பதுரில்
இதந்தரும் மூலமந்திரமான கலிமா
நிறைமனதோ டுயர்த்திக் கூறினார்கள்
நேர்மைமிக்க பதுரு ஸஹாபிகள்தாம். 7

புண்ணியபுத்தஞ் செய்திறையோன் தனக்காய்
பூரணமாய்த் தமைப்பலியாக் கினார்கள்
கண்ணியமிக்க தர்மதயாளுகள் காண்
கருணையுமிக்கப் பிரபுகளு மவர்தாம். 8

நன்றியுடைய வர்கள் உயர்வுமிக்கார்
நலந்தருசங்கை மிக்கவரு மவர்தாம்
ஒன்றிச் சஞ்சலங்க ளெத்தனையோ
உறுத்திடவந்து வந்தெய்தும் நிலையில் 9

பதுருசகாக்களை மன்றாடி நிற்பின்
பயன்தருமே ஜயம்பெறுவீர் களாமே
பதுருசகாக்கள் பொருட்டால் துன்பமெல்லாம்
பரிந்தேநீங்கவும் சோக முடையான் 10

இதத்தேநாடும் நாட்டந்தனை யடைய
இறையே உன்னையேநாம் நாடுகின்றோம்.
துதிகூர்வல்ல இறையோன்கருணை யென்றும்
தூதர்முஸ்தபா நபிமீ துண்டாக. 11

நபிகள்நாயகம் அவர்கள் கிளையார்
நலமிகுதங்கள் தோழரவர்த மீதும்
தபத்தோர்நல்ல பதுரீங்கள் தமீதும்
சதமும் கருணை கூர்ந்தனனே இறையோன். 12

ஸலாதுல்லாஹி எனும் பைத்துக்கு
அதன் பொருளோடும் இசையோடும்
கூடிய தமிழ்ப்பாட்டு.

தூரதிட்டமான நாளில் சிருஷ்டி கட்காய்
தொடர்ந்துமன்றாடும் நேர்வழிகாட்டும் தூதர்
கரந்தரு மெங்கள் நாயகமீ திறைவன்
கருணையுங் கூர்ந்தனன் புகழ்ந்தேத்தினானே. 1

உயர்வது மிக்க நாயகன் காணிக்கைகள்
உகத்தின் தூதர் தோழர் மீது மாகும் 2
அயர்வில்லாத சிறப்பதுமிக்க தோழர்
அஹ்லுல்பதுருகள் மீது முண்டாகும். 3

அவர்களும்நல்ல வர்களுயர் மலைகள்
அமைதியின் சின்னம் அன்புருவானவர்கள்
அவர்கள் தம்மையே நம்தூ தருக்காய்
அர்ப்பணம் செய்த ததுவேதான் தியாகம் 4

மிகப்பரிசுத்தமான விறைய வன்தான்
விறல்வீரர்கள் பதுருசகாக் களுக்கு
தகையுடனே டுயர்வதின்மிக்க தலைமை
தனையீந்தா னருள்தனையும் பொழிந்தான். 5

அலங்காரங்கள் மிக்கவெங்க ளிறுதி
அருமைத்தூத ரோடு தோழமையால்
துலங்குஞ்சீர் சிறப்பும் மேன்மையையும்
தொடர்ந்தே பூரணந்தானு மடைந்தார். 6

1. மேல் நாட்டிலே உள்ள ஒருவர் பற்றிக் கூறப்பட்டது.
2. அவர் சொன்னார் : ஒரு பெரும் கப்பலிலே யான் பிரயாணஞ் செய்ய வெளிப்பட்டேன்.
3. அதிலே மக்கள் அநேகர் இருந்தனர்.
4. காற்றுக் கடுமையாக வீசியது; அலைகளும் கடுமையாயின; (பெரிதாயின) நாம் கடலில் மூழ்க நெருங்கிவிட்டோம் என்ற அளவில் கடல் கொந்தளித்தது.
5. நாமோ (இறைவனிடம் மீட்சிக்காகப்) பிரார்த்தனை புரிந்தவர்களாகவும் அழுதவர்களாகவும் மன்றாடியவர்களாகவுமிருந்தோம்.
6. என் நண்பர்களிற் சிலர் என்னிடம், கப்பலிலே ஆகருஷிக்கப்பட்ட (ஈர்க்கப்பட்ட) ஒரு மனிதர் இருக்கிறார். நீங்கள் அவரிடத்துச் செல்லலாமே என்று கூறினர்.
7. யான் அவரிடத்துச் சென்றேன்.
8. அவர் தூக்கமாயிருப்பதைக் கண்டேன்.
9. நாம் இந்நிலையிலே இருக்க இந்த ஏழை மனிதனுக்குப் புத்தியிருந்தால் தூங்கியிருக்க மாட்டார் என்று கூறினேன்.
10. இன்னும் என் காலால் அவரைக் குத்தினேன்.

وَرَوِي عَنْ بَعْضِ الْمُخَارِبَةِ، قَالَ:
 خَرَجْتُ مَسَافِرًا فِي سَفِينَةٍ كَبِيرَةٍ،
 وَكَانَ فِيهَا خَلْقٌ كَثِيرٌ، فَهَاجَ
 بِنَا الْبَحْرُ وَاشْتَدَّتِ الرِّيحُ وَعَظُمَتِ
 الْأَمْوَاجُ حَتَّى أَشْرَفْنَا عَلَى الْغَرَقِ،
 فَكُنَّا بَيْنَ دَائِعٍ وَوَبَاكٍ وَمُتَضَرِّعٍ،
 فَقَالَ لِي بَعْضُ أَصْحَابِي أَنَّ فِي السَّفِينَةِ
 رَجُلًا هَجْدٌ وَوَبًا فَهَلْ لَكَ أَنْ تَذْهَبَ
 إِلَيْهِ، فَذَهَبْتُ إِلَيْهِ، وَرَأَيْتُهُ نَائِمًا
 وَقُلْتُ إِذَا كَانَ لِهَذَا الْمُسْكِينِ عَقْلٌ
 مَا نَامَ وَنَحْنُ فِي هَذِهِ الْحَالَةِ، ثُمَّ
 وَكَرَّتْهُ بِرَجُلِي، فَأَفَاقَ وَهُوَ يَقُولُ
 بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ

1,2

3,4

5

6

7,8

9

10

11

11. அப்போது பூமியிலும் வானத்திலும் ஒரு பொருளும் அவனின் நாமத்துடனே துன்பம் செய்யாதே அந்த அல்லா(ஹ்)வின் திருநாமத்தைக் கொண்டு அவன் கேட்கிறவனாகவும் மிக்க அறிந்தவனாகவும் உள்ளான் என்று சொன்னவாறு அவர் விழித்தார்.

12. அல்லா(ஹ்)வின் அடியாரே, நாம் என்ன நிலையிலிருக்கிறோம் என்பதை நீங்கள் காணவில்லையா? என்று நான் அவரிடம் கேட்டேன்.

13. அவர் வாய் மூடியிருந்தார்.

14. அவர் எனக்கு மறுமொழி கூறவில்லை.

15. அவருடன் இரண்டாம் முறையும் பேசினேன்.

16. அப்போது அவர், இந்தத் தாளை எடும். அதைக் கப்பலின் முன்பக்கம் வையும். காற்று வரும் போதெல்லாம் அதைக் காற்றின் பக்கம் சைகைப்படுத்தி வைக்க. என்று அவர் கூறினார்.

17. நான் அதை எடுத்து அவர் சொன்னது போல் வைத்தேன்.

18. அப்பொழுது மனிதர்களிற் சிலர் கப்பலின் ஓரப்பகுதிகளைப் பிடித்து அதனைக் கரைக்கு இழுத்து மணலில் நிறுத்தியதை அல்லாஹுத்த ஆலா என்பார்வைக்கு வெளியாக்கினான்.

19. இவ்விரவிலே இக்கப்பலைத் தவிர்ந்த அதிகமான கப்பல்கள் உடைந்தன.

20. நாளையான போது (இரமியமான) மணமான நல்லதொரு காற்று நம் பக்கம் வந்தது.

21. மணலிலிருந்து கப்பலை நாம் வெளியாக்கினோம்.

شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَهُوَ
السَّمِيعُ الْعَلِيمُ، فَقُلْتُ لَهُ يَا عَبْدَ اللَّهِ
أَمَاتَرَى مَا مَخُنُ فِيهِ، فَسَكَتَ، وَلَمْ
يَجِبْنِي، فَكَلَّمْتُهُ مَرَّةً ثَانِيَةً، فَقَالَ
هَآكَ هَذَا الْقِرْطَاسَ فَأَجْعَلُهُ فِي مَقَدِّمِ
السَّفِينَةِ وَأَشْرِبِهِ إِلَى الرِّيَاحِ مِنْ حَيْثُ
يَأْتِي، فَأَخَذْتُهُ وَجَعَلْتُهُ كَمَا قَالَ،
فَكَشَفَ اللَّهُ عَنْ بَصَرِي فَإِذَا رِجَالٌ
أَخَذُوا بِأَطْرَافِ السَّفِينَةِ وَجَرُّوْهَا
إِلَى الْبَرِّ وَرَكَزُوهَا فِي الرَّمْلِ، وَقَدْ
تَكَسَّرَ فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ سَفُنٌ كَثِيرَةٌ
غَيْرَ هَذِهِ، فَلَمَّا كَانَ مِنَ الْعَدِ
جَاءَ تَنَارِيحٌ طَيِّبَةٌ، فَأَخْرَجْنَا السَّفِينَةَ

12

13, 14

15, 16

17

18

19

20

21

22. பதுரையுடைய ஸஹாபாக்களின் திருநாமங்கள் தாளிலே எழுதப்பட்டிருந்த அதே நிலையில் நாம் (கப்பலிலே) போனோம்.

(அதாவது, பத்ரு ஸஹாபாக்களின் திருநாமங்கள் எழுதப்பட்ட தாள் கப்பலின் முன் பக்கம் வைத்தபடியே இருக்கப் பிரயாணம் செய்தோம்.)

23. நாம் (உயிர் தப்பியவர்களாக) சேமமாய்ப் போய்ச் சேரும் வரை அவர்களின் திரு நாமங்களை ஒதத் தொடுத்தோம்.

24. இந்தக் கராமாத்துக்களான அற்புதங்களும் விசேஷ தன்மைகளும் நூதனமானவையும் ஆச்சரியமானவையுமாகும்.

25-26. தரத்தில் (ஏனைய) நபிமார்களை விட மாட்சிமை பொருந்தியவர்களாகவும் தைரியத்திலும் பெருமையிலும் அவர்களைவிட மிகப் பெரியவர்களாகவும் உள்ள ஒருவரான நபிகள் நாயகம் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்களின் சோதியிலிருந்து (பத்ரையுடைய ஸஹாபாக்கள்) மாட்சிமை, தைரியம், பெருமை முதலான) அவைகளைப் பெற்றுக் கொண்டார்கள். மேலும் அவைகளை உதவியாகவும் தேடிக்கொண்டார்கள்.

27. அவர்களே (ரஸூல்நாயகம்) இல்லையானால் அல்லாஹ் ஒரு படைப்பையேனும் படைத்திருக்கவும், காலையையோ அதிகாலையையோ விடிய வைத்திருக்கவும் மாட்டான்.



1. உயர்வுமிக்க கருணைகளும் ஈடேற்றமும் அல்லா(ஹ்)வின் ரஸூலுக்கும் அவர்களுடைய சந்ததிகளுக்குமாகும்.

2. அவர்களின் உதயத்திலிருந்து காலை தோன்றியது. அவர்களின் நிறைவிலிருந்து இரவு இருண்டது.

22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
840
841
842
843
844
845
846
847
848
849
850
851
852
853
854
855
856
857
858
859
860
861
862
863
864
865
866
867
868
869
870
871
872
873
874
875
876
877
878
879
880
881
882
883
884
885
886
887
888
889
890
891
892
893
894
895
896
897
898
899
900
901
902
903
904
905
906
907
908
909
910
911
912
913
914
915
916
917
918
919
920
921
922
923
924
925
926
927
928
929
930
931
932
933
934
935
936
937
938
939
940
941
942
943
944
945
946
947
948
949
950
951
952
953
954
955
956
957
958
959
960
961
962
963
964
965
966
967
968
969
970
971
972
973
974
975
976
977
978
979
980
981
982
983
984
985
986
987
988
989
990
991
992
993
994
995
996
997
998
999
1000

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
840
841
842
843
844
845
846
847
848
849
850
851
852
853
854
855
856
857
858
859
860
861
862
863
864
865
866
867
868
869
870
871
872
873
874
875
876
877
878
879
880
881
882
883
884
885
886
887
888
889
890
891
892
893
894
895
896
897
898
899
900
901
902
903
904
905
906
907
908
909
910
911
912
913
914
915
916
917
918
919
920
921
922
923
924
925
926
927
928
929
930
931
932
933
934
935
936
937
938
939
940
941
942
943
944
945
946
947
948
949
950
951
952
953
954
955
956
957
958
959
960
961
962
963
964
965
966
967
968
969
970
971
972
973
974
975
976
977
978
979
980
981
982
983
984
985
986
987
988
989
990
991
992
993
994
995
996
997
998
999
1000

3. சிறப்பால் ஏனைய நபிமார்களைவிட உயர்வு பெற்றார்கள்; மேலானார்கள்; அவர்கள் (நபியென்பதை) வெளிப்படுத்துவதற்காக (நமக்கு) நேர்வழி காட்டினார்கள்.

4. சங்கையின் கருவூலம்; சுபீட்சங்களின் நாயகர்; அவனுடைய வேதத்திற்காக சமூகங்களுக்கு நேர்வழி காட்டுகிறவர்கள்.

5. தந்தை வழியில் பரிசுத்தமானவர்கள்; தாய்வழியில் மிக உயர்ந்தவர்கள்; அறபிகள் அனைவரும் அவர்களுக்கு ஊழியம் செய்வதிலிருந்தார்கள்.

6. (அவர்கள் நபியென்பதை அறிவிப்பதற்காக - அடையாளம் காட்டுவதற்காக, நாயகம் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்கள் அழைக்க) மரம் வந்தது; கல் பேசியது; சந்திரன் பிளக்கப்பட்டது.

7. இஸ்ரா இரவில் ஜிப்ரீல் (அலை) வந்தார்கள்; இறைவன் அவனுடைய சந்நிதானத்துக்கு நாயகம் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்களை அழைத்தான்.

8. நாயகம் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்கள் சிறப்படைந்தார்கள். அல்லாஹ் அவர்களுடைய சந்ததியின் முன் செய்த பாபங்களனைத்தையும் பொறுத்துக் கொண்டான்.

3
 نَاقَ الرُّسُلَ فَضْلًا وَعَلَا
 4
 أَهْدَا السَّبِيلَ لِدَلَالَتِهِ
 كَنزِ الْكَرِيمِ مَوْلَى النَّعِيمِ
 5
 هَادِيَ الْأُمَمِ لِشَرِيْعَتِهِ
 أَزْكَى النَّسَبِ أَعْلَى الْحَسَبِ
 6
 كُلُّ الْعَرَبِ فِي خِدْمَتِهِ
 سَعَتِ الشَّجَرُ نَطَقَ الْحَجَرُ
 7
 شَقَّ الْقَمَرُ بِإِشَارَتِهِ
 جِبْرِيلُ أَتَى لَيْلَةَ إِسْرَا
 8
 وَالرَّبُّ دَعَا لِحَضْرَتِهِ
 نَالَ الشَّرْفَا وَاللَّهُ عَفَا
 9
 عَمَّا سَلَفًا مِنْ أُمَّتِهِ
 فَمَحَمَّدٌ نَا هُوَ سَيِّدُنَا

9. எங்கள் முஹம்மத் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்கள் எங்கள் நாயகர்; (இறைவன் நம்மிடம் கேள்வி கேட்கும் நாளிலே நாம்) அவனுக்கு விடை பகர நாயகம் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்கள் நமக்குச் சிறந்தவர்கள்.

10. தொடர்ந்த, அல்லா(ஹ்)வின் கருணையானது நபிகள் நாயகம் ஸல்லள்ளாஹு அலைஹிவஸல்லம் அவர்கள் மீதும் அவர்கள் கிளையார்கள் மீதும் அவர்களின் பதுரு ஸஹாபாக்கள் மீதும் உண்டாவதாக.

தந்தை வழிபரி சுத்த மானவர் தாய்வழி யின்மிக மேலா னவரே சிந்தை நபிநா யகர்தமக் கூழியம் செய்தன ரறபிக ளனைவருந் தாமே.	5
இறையோன் நபியென் றுநிநு பித்தற் கேயழைத் திடமர மும்வந் ததுவே உறைகல் லதுவும் மொழிந்தது நன்றாய் ஒண்மதி பிளக்கப் பட்டது மாமே.	6
இஸ்ரா இரவில் ஜிபரீல் வந்தார் இனிதாம் நம்பெரு மானார் தம்மை *ஹஸ்ரின் றித்தம் சமுகம் வருதற் கழுகா யிறையோன் அழைத்தன னாமே.	7
சிறப்பெய் தார்கள் அல்லாஹ் அவர்கள் சீர்கூட் டத்தின் முன்பிழை பொறுத்தான்	8
இறையோன் தூதர் எங்கள் முஹம்மத் இன்னு மவர்தாம் எங்கள் நாயகர்	9
இறையோன் கேள்வி கட்கே மேவிய இனிதாம் விடைநாம் பகர்ந்திடத் தூதர் நிறைசிறப் புடையார் அன்னார் கிளையார் நேர்பதுர் மீதும் கருணை பொழிந்தான்.	10

*ஹஸ்ர் : இயலாமை

فَالْعِزُّ لَنَا إِيَّاهِ
وَعَلَيْهِ صَلَوةُ اللَّهِ وَلَا
إِلَّهَ إِلَّا وَ عَلَى بَدْرِيَّتِهِ

அஉலஸ்ஸலவாத்தி எனும் பைத்துக்கு
அதன் பொருளோடும் இசையோடும்
கூடிய தமிழ்ப்பாட்டு.

கருணை யோடே டேற்ற மிறையின் கண்ணிய நபிகள் நாயக மீதாம் பிறிதும் அவர்தம் கிளையார் மீதும் பெரிதே யென்றும் உண்டா குகவே.	1
நாயக மவர்க ளுதயத் திருந்தே நலமிகு காலை வெளியா கியதே ஆய வவர்தம் பூரணத் திருந்தே ஆரு மிரவும் இனிதிருண் டதுவே.	2
சிறப்பி லேனைய நபிமார் தமிழும் சீர்நபி நாயகம் உயர்வுற் றார்கள் பிறிதும் மேலா னார்கள் நேர்வழி பெற்றே வாழ வழிகாட் டினரே.	3
சங்கை யின்கரு வூலம் நல்ல சார்கு பீட்சத் ததுநா யகராம் மங்கா இறைதன் வேதத் தினுக்காய் மக்கட் கேநேர் வழிகாட் டினரே.	4